

ZAJTRAJŠIE noviny

Váš bezplatný sprievodca kultúrou Košíc Ročník II., č. 1. 14. január 2013

KULTÚRA | KOŠIČANIA | PRÍBEHY MESTA KOŠICE | PODUJATIA | ZÁBAVA | ŠPORT

ZO ZNIČENEJ LÁKAVÁ

Prechádzky
Uličkou remesiel

strana 2



VITAJTE NA PLANÉTE KOŠICE!

Otvárací
ceremoniál EHMK

strana 3



TO NAJLEPŠIE Z ROKU 2012

Z archívu
Zajtrajších novín

strana 16



VEĽKÁ OTVÁRACIA SHOW



Grafika: Tím Košice – EHMK 2013

Prečítajte si aj
www.zajtrajsienoviny.sk

Zviditeľniť sa na mape kultúry

Na začiatku bol projekt Interface 2013, vďaka ktorému získali Košice v roku 2008 titul Európske hlavné mesto kultúry. Dnes je mesto oficiálnym nositeľom tohto prestížneho titulu, a preto sa naň obracia pozornosť nielen domácich, ale aj zahraničných záujemcov o kultúru. O tom, čomu všetkému sa Košice zaviazali a čo všetko môžu dokázať, rozpráva umelecký riaditeľ projektu, kurátor Vladimír Beskid.

(Pokračovanie na str. 11.)

Rok 2013 v znamení nadčasových tónov

Projekt Európske hlavné mesto kultúry štartuje 19. a 20. januára Otváracím ceremoniálom. Pre Košičanov a návštevníkov mesta je vstupnou bránou do roku plného hudby. Klasika, džez, pop, rock, alternatíva a medzižánrové spojenia sľubujú 12 mesiacov nezabudnuteľných zážitkov.

(Pokračovanie na str. 12.)

Terra Incognita ponúkne 13 kľúčových podujatí

Dominantným zámerom Košického samosprávneho kraja v projekte EHMK je program Terra Incognita – Krajina nespoznaná. Prostredníctvom projektu chce regionálna správa, jej kultúrne inštitúcie a domáci podnikatelia ponúknuť domácim aj zahraničným návštevníkom možnosti na spoznávanie, objavovanie a zážitky. Terra Incognita nie je jednorazový projekt, avšak dlhodobý program KSK zameraný na rozvoj kultúrno-poznávacieho turizmu, ale aj na zveľadenie drobnej infraštruktúry v regióne a kvalitnejšie služby.

(Pokračovanie na str. 13.)

Editoriál

Naša voľba

Dumala som dlho. Ako to s tou atmosférou okolo projektu EHMK vlastne je. A môžete mi veriť, že stopercentnú, sedemkrát destilovanú pravdu vám v Zajtrajších novinách nepredložíme. Pretože tá jedna jediná, kryštalicke čistá ani neexistuje. Našťastie časy jednej pravdy sú preč.

Máme však jeden fakt. Košice sú Európske hlavné mesto kultúry.

A potom máme pár pikantných košických špecialít, ktoré si môže každý interpretačne naservírovať podľa seba. Odstránená inštalácia umeleckej skupiny Kassaboys, architektonické nedostavaniny v širšom centre mesta či bezpečnostný uzamykateľný park.

No, a hlavne máme demokraciu, ktorá podporuje vyššie spomenutú možnosť vlastnej interpretácie. Takže sa každý môže slobodne zapojiť do rozmýšľania, pozbierať informácie a vytvoriť si názor a postoj. Nesúdme však predčasne.

Košice ako tretia destinácia hodná svetového turizmu si zaslúži záujem nielen cudzincov, ale najmä nás, domácich. A všetci dobre vieme, že do reportáže CNN sa celebrita Cassovia nedostala len vďaka historicky podmienenej multikultúrnosti, postsocialistickej minulosti a schengenskej blízkosti. Ak k nám skutočne pricestuje v tomto roku viac turistov, bude to vďaka projektu Interface z dielne neziskovky Košice – EHMK 2013. Práve preto sme tomuto projektu venovali značnú časť stránok v novoročnom čísle Zajtrajších novín. Aby jeho tím odprezentoval, čo pre vás nachystal.

Nosiť ružové okuliare je staromódne. Ale ani čiernobiela optika sa už nenosí. Každý si nakoniec zoberie z Košíc – z Európskeho hlavného mesta kultúry to, čo si sám vyberie. Slobodná vôľa nám (napriek tisícke výhovoriek, ktoré vyfahujete z talóna) stále patrí.

Je to na nás.

Lucia Zacharová
sefredaktor@zajtrajsienoviny.sk

Prechádzky Uličkou remesiel

Mnohí Košičania považujú Uličku remesiel za špinavú, zničenú a nebezpečnú. Verím, že toto ponímanie už čoskoro nebude pravdou. Nielen kvôli prebiehajúcej rekonštrukcii, ale aj vďaka projektu **Prechádzky Uličkou remesiel**, ktorý zastrešuje **Nezisková organizácia Košice región umenia a kultúry (KRUK n. o.)**.

„Projekt *Prechádzky uličkou remesiel* je zameraný na prínavrátanie života do historickej ulice v centre Košíc. Prostredníctvom organizovaných podujatí chceme zvýšiť záujem o túto lokalitu a remeselníkov, ktorí na nej pôsobia. Cieľom je tiež zlepšenie dostupnosti kultúry pre všetky sociálne skupiny a jej prenesenie do verejného priestoru,“ špecifikuje projekt jeho koordinátorka Miroslava Poklembová.

Programy od výmyslu sveta

Redakcia Zajtrajších novín pred Miklušovou väzniciou obklopená stovkami sviečok, tanečníca na lanách v dvojmetrovej výške, rôzne národnosti na jednom mieste, živé hudobné a dramatické zážitky. V neposlednom rade remeselnícke dielne. To všetko mohli zažiť návštevníci Hrnčiarskej ulice v Košiciach roku 2012. Candle Night, Multikultúrna ulička, Leto sa nekončí, Observatórium na Uličke remesiel, Uličky umelcov. Podujatia pre malých aj veľkých. „Program sa snažíme prispôbiť všetkým vekovým kategóriám. Na Deň detí sme sa však zamerali na tých najmenších. Na *Dobývanie remeselníckej uličky* prišlo aj napriek nepriaznivému počasiu viac ako 350 detí z košických základných škôl. Smiali sa a zabávali v kreatívnych dielnach, navštívili remeselníkov, ktorí im vysvetlili podstatu ich práce. Niektoré mali so sebou aj knižky, ktoré si vymieňali v čarovnej skrini, a iné ich zabudli v au-

tobuse cestou k nám,“ spomína Mirka s úsmevom. Prostredníctvom podujatí poskytla nezisková organizácia KRUK priestor aj šikovným výtvarníkom a fotografom, tvorcom ručne vyrobených výrobkov či organizáciám, ktoré sa starajú o prírodu a zvieratá.

Láska na prvý pohľad

Cieľom podujatí v minulom roku neboli len zábava, kultúra a pripomenutie si tradícií. Podujatie s názvom *Leto sa nekončí* pomohlo splniť sen ťažko chorej Miške. „V spolupráci s kapelou *Los Massakeros* a neziskovou organizáciou *Želaj si sme* vyzbierali dostatok peňazí na elektrickú gitaru pre chorú Mišku. Aj keď finančná zbierka nebola prvotnou myšlienkou podujatia, sme radi, že aj takýmto spôsobom sme mohli prispieť k splneniu malého veľkého sna. Mala som zimomriavky, keď za mnou prišli ľudia, že chcú zaplatiť celú potrebnú sumu.“ Projektovej manažérke prirástla Ulička remesiel k srdcu. Nie je jediná. Mnohí návštevníci si podujatia a samotnú uličku obľúbili natoľko, že sa sem radi vracajú. Koordinátorka projektu verí, že vracat sa budú aj v roku 2013. Aby zažili divadelné predstavenia, hudobné vystúpenia, detské hry, remeselnícke dielne, kreatívne workshopy, výstavy obrazov, fotografií a malieb či množstvo ďalších aktivít.

Viac informácií o podujatiach nájdete na www.kruk.sk.

Gabriela Kuchárová

Súťaž o víkendové pobyty

Zajtrajšie noviny sa oplatí nielen čítať, ale aj recyklovať. Záleží nám na životnom prostredí, preto vyhlasujeme recyklačnú súťaž. Každý, kto nám prinesie do 31. januára 2013 toto prvé číslo dvojtyždenníka Zajtrajšie noviny, bude zaradený do žrebovania o 3 víkendové pobyty:

- 1. cena** – víkendový pobyt pre 4 osoby na Jahodnej pri Košiciach s výletom do Tatier.
- 2. cena** – veľkonočný víkendový pobyt pre 4 osoby na Jahodnej pri Košiciach.
- 3. cena** – veľkonočný víkendový pobyt pre 2 osoby na Jahodnej pri Košiciach.

Každý pobyt je vrátane polpenzie s voľným vstupom do sauny a bazéna.

Čítajte, recyklujte, vyhrajte!

Zapojte sa do súťaže osobne na Hrnčiarskej ulici č. 17 v Košiciach počas pracovných dní od 10:00 do 16:00 hod.



Dobývanie remeselníckej uličky. Foto: Dominika Čarná



Observatórium. Foto: Ján Staš



Ulička umelcov. Foto: Jana Kopernická



Leto sa nekončí. Foto: Ján Radzo

Novoročný príhovor primátora mesta Košice

Milí Košičania,

vitajte vo výnimočnom roku, v ktorom sú Košice ako prvé mesto na Slovensku Európskym hlavným mestom kultúry 2013. Vitajte v roku, ktorý sa síce už nikdy nezopakuje, ale bude začiatkom niečoho, čo sa môže opakovať každý rok. Záleží len na nás, Košičanoch, ako sa nám podarí ďalej stavať na nových základoch kultúrneho a umeleckého života v našom meste, položených vďaka titulu Európske hlavné mesto kultúry 2013. Prajem vám, vážení obyvatelia Košíc, aby ste tento skutočne historický rok prežili v osobnom aj pracovnom živote presne tak, ako si predstavujete. Aby sa vám splnilo všetko, po čom túžite. Aby ste mali po celý rok krásny pocit, že žijete nielen vo výnimočnom roku, ale aj vo výnimočnom meste.

Dovoľte mi pozvať vás hneď v úvode nového roka na Otvárací ceremoniál Európskeho hlavného mesta kultúry 2013, ktorý sa uskutoční počas

víkendu 19. a 20. januára 2013. Košice ním prepíšu dejiny slávnostných otvorení ostatných európskych kultúrnych metropol, pretože ponúknu domácim aj návštevníkom originálny dvojdnový happening. Bude obsahovať množstvo zaujímavých stretnutí, tvorivých počinov, bohatého programu, nečakaných nápadov a skvelej atmosféry. Happening vyvrcholí v nedeľu 20. januára o 18. hodine veľkolepou otváracou show pri Dolnej bráne na Hlavnej ulici, ktorá nás spoločne preniesie do vzdialenej budúcnosti nášho mesta. Verím, že tento zážitok si nenecháte ujsť.

Teším sa, že prijmete pozvanie nielen na otváraciu show, ale stanete sa aj súčasťou celého Otváracieho ceremoniálu Európskeho hlavného mesta kultúry 2013. Teším sa na rok 2013. Som presvedčený o tom, že to bude nezabudnuteľný rok. Prajem vám v ňom veľa šťastia!

Richard Raši

Príhovor výkonného riaditeľa Košice 2013, n. o.

Srdečné zdravím Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013!

Pozývam vás všetkých, vážení Košičania, na dvojdnový Otvárací ceremoniál, ktorý sa uskutoční 19. a 20. januára 2013. Budem veľmi rád, ak prijmete pozvanie a dvojnásobnú radosť mi urobí, ak sa stanete súčasťou neopakovateľnej udalosti v roku, na ktorý sme sa všetci tešili.

Pripravili sme pre vás dvojdnový prehliadku toho, čím bude žiť naše mesto po celý rok 2013 a čím môže žiť aj v rokoch nasledujúcich. Okrem toho, že v našom meste pribudnú moderné investície typu Kultúrny park a Kunsthalle, projekt Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 vytvára lepšie podmienky pre nové umelecké nápady a kultúrne projekty. Skvalitňuje tvorivé prostredie v meste a regióne. Ponúka široký záber kultúrnych podujatí, z ktorého si môže vybrať skutočne každý. Motivuje širokú verejnosť k tomu, aby si častejšie našla cestu ku kultúre a umeniu. Pozýva na kvalitné koncerty, výstavy, festivaly, workshopy a zaujímavé stret-

nutia. Otvára umenie a kultúru všetkým generáciám v kameniných inštitúciách aj pod holým nebom. Rozširuje kultúrne centrum mesta a prenáša kreatívne dianie aj na sídliská, bližšie k ľuďom. Veľkým i malým. Mladým i tým skôr narodeným. Vďaka projektu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 pozývajú do nášho mesta a regiónu návštevníkov z celého sveta najprestížnejšie médiá a bedekery. Odporúčajú ľuďom z Ameriky, Ázie či Európy Košice ako destináciu, ktorú sa oplatí vidieť a stať sa účastníkom projektu, ktorý už teraz mení atmosféru a vzhľad nášho mesta.

Veľmi si prajem, aby sme spoločne v roku 2013 využili všetky možnosti, ktoré Košice dostávajú vďaka titulu Európskeho hlavného mesta kultúry. Dostávame ich my všetci. Bez rozdielu. Každý z vás je dôležitý. Košice potrebujú aj váš záujem, aktívnu účasť, podporu a pochopenie. Len tak sa nám podarí zhodnotiť prínos roku 2013. Len tak budú naše Košice ešte prítiažlivejšie a úspešnejšie ako doteraz.

Ján Sudzina

Milí Košičania, vitajte na Planéte Košice!

V priebehu a hlavne na konci roka 2012 sme mohli všetci spoločne zažiť očakávanie možného konca našej spoločne obývanej planéty Zem. Mnohí prepadávali panike, niektorí neveriacky krútili hlavou, iní síce nahlas pochybovali, ale v kútiku duše si hovorili, čo ak predsa.

No a ďalší, my z tímu Košice – EHMK 2013, sme sa týmto celoplanetárnym sústredením na jednu tému, jeden deň, či dokonca na jeden presný okamih, inšpirovali. Povedali sme si: Ak sa rok 2012 niesol trochu pochmúrne v znamení možného celoplanetárneho konca, rok 2013 by sa mal niesť v pozitívnom duchu celoplanetárneho začiatku! V našich hlavách sa preto zrodil nápad spojiť začiatok projektu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 so začiatkom niečoho mimoriadneho. Zrodom novej planéty! Planéty Košice.

Planéty, ktorá by sa stala múzou a jej obyvatelia sami sebe navzájom i ostatným „mimo-košičanom“ inšpiráciou. Planéty, ktorá sa práve tu a teraz rodí a ktorá sa vydáva na svoju púť časopriestorom, poháňaná našou fantáziou, túžbami a nádejami. Našou tvorivosťou a nadšením. A tiež špecifickým humorom, nadhľadom a odvahou – tou neopakovateľnou esenciou Košičanov, ktorí majú radi svoje mesto, pričom na jeho minulosť a prítomnosť sú právom hrdí.

Sprievodca Planétou Košice

Sobota 19. 1.

Aj tá najväčšia a najdôležitejšia cesta vždy začína prvým krokom. A i ten najdôležitejší deň začína obyčajným ranným prebudením. Zvyčajne aj raňajkami. Alebo nie? Počkať! Možno to tentokrát nebudú raňajky ako vždy. Také, na aké ste si rokmi v sobotu ráno zvykli. Dnes to nebudú raňajky doma v kuchyni či pred televízorom v obývačke. Budú to raňajky v meste, vlastne na Planéte. Na Planéte Košice.

A rovno vo vyberanej spoločnosti. Teda spoločnosti, ktorú si sami vyberiete. Spisovatelia, vedci, architekti, hudobníci, ekológovia či dizajnéri. S tými všetkými a ešte mnohými inými si môžete pri šálke dobrej kávy a čerstvých croissantoch prehodiť pár priateľských slov, pobaviť sa o témach, ktoré vás zaujímajú, alebo sa len tak započúvať do ich rozprávania a nechať sa vtiahnuť na chvíľu do ich sveta, na ich vlastnú planétu.

Zimný zber, dizajn, nové námestia, medzinárodné návštevy

Po raňajkách je čas dôkladne prebádať terén Planéty Košice. Možností je veľa, záleží len na vás. Čo tak vyraziť si na Zimný zber? Zber, ktorý pre vás pripravili študenti a pedagógovia v ateliéroch Fakulty umení Technickej univerzity. Nech vás už zaujíma dizajn, maľba, kresba, sochárstvo, architektúra či vizuálne umenie, určite si nájdete to, čo vás poteší a inšpiruje.

Keď je už reč o Technickej univerzite, navštívte jej modernú Univerzitnú knižnicu na ulici Boženy Němcovej, nájdete tam výnimočnú inštaláciu TAPE KOŠICE rakúsko-chorvátskej umeleckej skupiny NUMEN/FOR USE. Ich pôsobivé inštalácie už ozdobili mestá Melbourne, Viedeň, Moskva, Berlín a teraz i naše Košice. Len tak medzi nami: Ak tam už budete, určite si vyzujete topánky a skúste, aké TO je.

Keď dostanete chuť znovu si vyraziť do ulíc a na námestia, tak jednoznačne zvolte smer Námestie nádeje. Musíte to však stihnúť do 14:00 hod. Ak totiž dorazíte neskôr, privíta vás už námestie s úplne novým názvom – Námestie Jána Mathého. Stane sa tak presne o 14:00 hod. slávnostným premenovaním Námestia nádeje po významnom košickom rodákovi a sochárovi.

Po návrate do historického centra na vás bude pri Immaculate čakať Pódium Pentapolitana. Alebo vás láka Scéna divadla a tanca v Historickej radnici? Vyberte si, pohodlne sa usadte a nechajte sa unášať príbehmi, inšpirovať myšlienkami či očariť pohybmi, plnými emócií a vášní.

Po skončení predstavenia v Historickej radnici stačí urobiť pár krokov a ocitnete sa v Paláci dizajnu a módy, ktorý sa udomácnil vo Východoslovenskej galérii na Hlavnej ulici.

A čo tak ísť na medzinárodnú návštevu? Máme pre vás pripravených niekoľko Medzinárodných kultúrnych bodov! V Múzeu Vojtecha Löfflera objavíte interaktívnu inštaláciu z Nórska, Strømmer: Dobpler

Interactive Led System či výstavu v Nemecku žijúceho slovenského fotografa Romana Bezjaka.

Rozsvietenie Dómu sv. Alžbety

Múzeum nebude patriť len vážnemu umeniu. Aj malí, nádejní umelci si prídu na svoje a budú sa môcť zapojiť do tvorivých dielní. Program pre najmenších návštevníkov je pripravený spolupráci s Českým centrom v Knižnici pre mládež mesta Košice. V Barkóczyho paláci na Hlavnej ulici na nich netrpezlivo čaká rozprávkové Tašíkovo a jeho malý štvornohý hrdina jazvečík Taši. Tvorivé dielne vo výmenníkoch SPOTs, rozprávky, karneval, detská železnica a iné. Je toho naozaj veľa, kam môžu malí návštevníci so svojimi rodičmi zavítať.

Vyhľadli ste od rána? Alebo máte chuť na nejakú národnú špecialitku? Nasledujte španielske rytmy a nechajte sa viesť vôňou pripravovaných špecialít na Vrátnej ulici pred podnikom Madrid. Dokonalosť doladí tradičné španielske víno.

Blízko je i Uhorský dvor: Tam sa usídlilo partnerské mesto Košíc maďarský Miškolc, ktoré sa tiež oplatí navštíviť.

Ak sa pomaly, ale isto priblížila 17. hodina, poponáhľajte sa k Dómu svätej Alžbety a k Urbanovej veži. Budete svedkami toho, ako vďaka modernej technológii mappingu ožijú na Urbanovej veži príbehy z regiónov a pozvú návštevníkov do krajiny nespoznanej – Terra Incognita. Ale to nie je všetko. Naopak. Po príbehoch z regiónov príde na rad príbeh samotného Dómu svätej Alžbety a takmer zreštaurovaná katedrála sa po prvýkrát v histórii slávnostne naplno rozsvieti a rozžiari za prítomnosti mnohých významných domácich i zahraničných hostí, médií, návštevníkov Košíc a samotných Košičanov. Do slávnostne nasvietenej katedrály sa oplatí i vstúpiť a objaviť jej krásu, ktorá vďaka rozsiahlej obnove chrámových priestorov opäť znovu naplno oživa. Jedinečnosť tohto okamihu podčiarkne i koncert vokálneho súboru Gregoriana a historicky prvá umelecká inštalácia súčasného vizuálneho umenia v Dóme sv. Alžbety od parížskej umelkyne Elise Morin pod názvom Kumulus.

Hudba v meste

Kluby, kaviarne, puby, reštaurácie, divadlá, koncertné a sakrálné priestory... Tie všetky naplní hudba v podaní desiatok kapiel,

spevákov a inštrumentálnych umelcov. Netreba veľa slov, atmosféru Hudby v meste treba zažiť. Času je do rána habadej. Noc sa ešte iba začína.

Nedeľa 20. 1. Raňajky v meste

Ak ste to v noci veľmi neprehnali a vstáva sa vám ľahko, tak vás pozývame opäť do mesta na rannú kávu, niečo dobré pod zub a tiež na stretnutie s ďalšími zaujímavými osobnosťami a témami. Príďte napríklad do kaviarne Slávia na Raňajky a terra-tachykardia-chaosdroid-drakh-stroon: Skúmanie javov alebo do Technik Cafe na Raňajky s umelou inteligenciou.

Konzervatoristi, SPOTs, módne šou, rezidenti

Nestihli ste Raňajky? Radi vstávate cez víkend neskôr alebo ste v Slávii práve doraňajkovali a nechce sa vám ešte von na ulicu? To nič. Kaviareň Slávia, v ktorej sa usídlili študenti Konzervatória na Timonovej ulici so svojimi umeleckými projektami, funguje po celý deň. V sobotu i nedeľu.

Láka vás móda a najnovšie trendy, ale v sobotu ste stihli len jednu módnú prehliadku? Počas celej nedele až do 21:00 hod. sú pre vás pripravené ďalšie skvelé módne šou, prednášky a diskusie s odborníkmi z oblasti módy a dizajnu. A nezabudnite – pokračuje i Zimný zber Fakulty umení Technickej univerzity.

Navštíviť môžete aj inštalácie zahraničných rezidentov. Citadelu holandského umelca Mathijisa Lieshouta v bývalej Tabakovej továrni na Strojníckej 3 alebo Living Room/Possibilities of modelling surface movement in the Kosice Depression od francúzskej umelkyne Claire Dantzer v Synagóge na Zvonárskej ulici. Zoznámte sa s nimi prostredníctvom programu umeleckých rezidencií K.A.I.R., ktorý je súčasťou medzinárodných aktivít projektu Košice 2013.

Taktiež pokračujú programy Medzinárodných kultúrnych bodov – navštívte Poľský kultúrny

bod v Bábkovom divadle Košice alebo Maďarský kultúrny bod v Divadelnom štúdiu Máraiho. Pripravili si pre vás skvelý program na obidva dni.

Nesmieme zabudnúť, že v nedeľu o 14:00 hod. premenovaním križovatky ulíc Baštová, Májiarska a Zbrojničná pribudne na mapu mesta nové Námestie Máraiho. Jeho pomenovaním tak Košice vzdajú hold významnému košickému rodákovi, ktorý sa zaslúžil o dobré meno mesta v Európe i vo svete.

Po návšteve nového námestia sa vydajte mimo centrum a navštívte centrá nezávislej kultúry SPOTs, bohatý program mestských častí alebo areál Detskej železnice.

Ak zostanete v Starom meste medzi 15:00 a 16:00 hodinou, tak budete mať príležitosť vypočuť si nekonvenčnú prezentáciu zvukového umenia v mestskom rozhlase. V premiére odznejú novovytvorené kompozície dvoch výrazných predstaviteľov zvukového umenia na medzinárodnej scéne Petra Machajdika (SK) a Stefana Giannottiho (IT).

Veľká otváracia show

O 16:00 hod. začína Oficiálne otvorenie Košice – EHMK 2013 v Štátnom divadle pre pozvaných

hostí z celého Slovenska a zo zahraničia. Program bude prenášaný prostredníctvom veľkoplošných obrazoviek umiestnených na Hlavnej ulici a tiež online prostredníctvom internetového prenosu. Nosnou témou umeleckej časti programu, ktorý sme v duchu našich odvážnych vízií nazvali Košický vesmírny program, bude predstavenie projektu, jeho programových a investičných častí a tiež predstavenie vízie kreatívneho mesta budúcnosti, ktorým sa Košice v blízkej budúcnosti plánujú stať.

Po skončení programu v Štátnom divadle sa od 17:30 hod. začne finálne odpočítavanie na Veľkú otváraciu show, ktorá štartuje úderom 18:00 hodiny na Hlavnej ulici pri Dolnej bráne. Veľká otváracia show, ktorá bude vyvrcholením dvojdného programu Planéty Košice nás vďaka originálnej scéne, špeciálnym vizuálnym efektom, našej odvážnej štvorčlennej posádke Košickej kultúrnej družice a jedinečnému programu pripravenému len pre túto výnimočnú príležitosť preniesie do budúcnosti Planéty Košice.

Budúcnosti, ktorá sa práve stáva skutočnosťou.

Tešíme sa na vás pri štarte.



Kresba:
Miroslav
Žolobanič, st.

Užitočné informácie a odporúčania

Tieto pokyny a informácie sa vzťahujú k časti Otváracieho ceremoniálu, ktorá sa pod názvom Veľká otváracia show/Grand Opening Show uskutoční pri Dolnej bráne v nedeľu 20. januára 2012 od 18:00 do 19:30 hod.

Využite prednostne dopravu MHD, ktorá bude v nedeľu 20. januára bezplatná.

Obmedzenia sa dotknú iba v nevyhnutnej miere osobnej automobilovej dopravy a prepravy MHD v okolí historického centra mesta.

Do priestoru Veľkej otváracie šou pri Dolnej bráne je najlepšie prichádzať zo smeru od Námestia osloboditeľov.

Vjazd automobilov do historického centra mesta bude v nedeľu 20. januára od 13. hodiny povolený iba rezidentom.

Do miesta konania Veľkej Otváracie show sa vydajte s primeraným časovým predstihom.

Pre divákov budú pripravené 4 označené sektory, ktoré budú v prípade naplnenia postupne uzatvárané.

Vďaka veľkoplošným obrazovkám budete môcť program pohodlne sledovať i po zaplnení sektorov ležiacich najbližšie k pódiumu. Na veľkoplošných obrazovkách bude taktiež od 16. hodiny prenášaný slávnostný galaprogram spojený s privítaním zahraničných a domácich hostí – Oficiálne otvorenie Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 v Štátnom divadle.

Ak sa predsa rozhodnete pre cestu autom, využite prednostne postupne parkoviská Aupark, Steel Arena, Cassovar, Galéria, Železničná stanica, Hotelová akadémia.

Ak to nie je nevyhnutné, neprichádzajte do priestoru Dolnej brány zo severu po Hlavnej ulici od divadla a dómu.

Riadte sa pokynmi Rusporiadateľov. Prijaté opatrenia sledujú najmä bezpečnosť návštevníkov.

Chodníky po bokoch Dolnej brány budú musieť ostať priechodné pre pohyb návštevníkov a prípadný prístup zdravotných a organizačných zložiek. Neostávajú na nich stáť kvôli sledovaniu programu.

V čase ohňostroja bude z dôvodu bezpečnosti návštevníkov po nevyhnutný čas obmedzený pohyb verejnosti v časti Hlavnej ulice.

V mieste konania bude znížená úroveň verejného osvetlenia pre dosiahnutie svetelných efektov programu.

V prípade zdravotných problémov oslovte najbližšieho usporiadateľa. Na Vrátnej a Rooseveltovej ulici budú k dispozícii vozidlá rýchlej zdravotnej pomoci. V priestore sa budú pohybovať tímy Červeného kríža.

Na získanie informácií, map a obchádzkových trás navštívte www.kosice2013.sk/oc.

Ďakujeme a tešíme sa na vás v nedeľu 20. januára na Hlavnej ulici.

Stranu pripravila posádka
Košice – EHMK 2013

Veľká otváracia show/Grand Opening Show

Nedeľa 20. 01. 2013 – 18:00 – 19:30
(Pódium pri Dolnej bráne – Hlavná 14)

1

Posádka Košickej kultúrnej družice trénovaná umelcami z Košíc a regiónu ukončila svoj výcvik v hviezdnom mestečku „KVP“ a je pripravená na misiu, ktorou je vyslanie kultúry a umenia z Planéty Košice do vesmíru.

Ako môže vyzeráť planéta Košice v roku „20013“? Čo majú spoločné kapely Peter Bič Project a Chiki liki tu-a?

Ako vyzerá súboj tradičného folklóru s punkom a čo spoločne vytvorí operná diva Michaela Várady

a hudobný producent Dead Janitor? Dozviete sa to, keď prídete na Veľkú otváraciu show v nedeľu 20. januára 2013 o 18:00 hod. Okrem toho uvidíte japonského bubeníka, majstrov sveta v beat-boxe z Marseille, vypočujete si premiéry nových piesní Mariána Čekovského a košických

raperov Stanica Projekt.

Účinkujú:

Ichitaro /JPN/, La Compagnie des Quidams /FR/, Stroon /SK/, Róbert Nižník, Vít Halška & košickí bubeníci, tanečníci, performer a parkouristi/SK, CZ/, Michaela Várady & Dead Janitor /SK/, The Cubes /

SK/, Stanica Projekt /SK/, Orchester Jeana Valjeana /SK/, Derevjanky & Šarišská nátiarka /SK/, Under Kontrol /FR/, Chiki liki tu-a a Peter Bič Project /SK/, Marián Čekovský a detské spevácke zbory: Pro Musica a Magnólia.

Posádka Košickej kultúrnej

družice: Jozef Pantlikáš (Rusín), František Balogh (Róm), Katarína Horňáková (Slovenka), Michal Šoltés (Maďar).

Príďte spolu s nami odštartovať raketu a vyslať košickú kultúru do vesmíru!

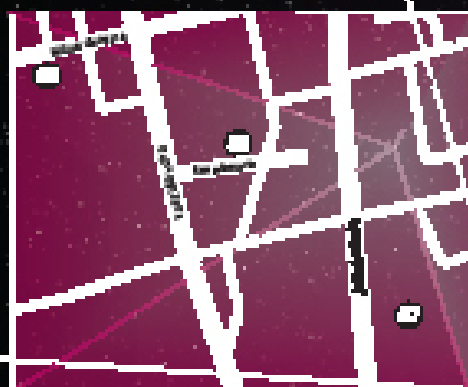
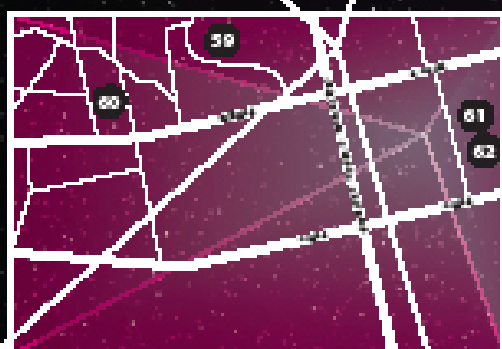
OTVÁRACÍ CEREMONIÁL

EURÓPSKE
HLAVNÉ MESTO
KULTÚRY 2013

19. – 20. JANUÁR 2013

TEŠÍME SA NA VÁS

www.kosice2013.sk/oc



- 1) Podunna Dolná Brána – Veľkocitová ulica show
- 2) Námestie nádeje – premenovanie na Námestie Jána Bažaného
- 3) Národné umenie TU – Hlavná 4
- 4) T-Múb – Št. Urbánka 2
- 5) Univerzitná knižnica TU – B. Hlavná 7
- 6) Tabakňa – Gorkého 3
- 7) Tabaková továrňa – Strojárskeho 3
- 8) Tabaková továrňa – Strojárskeho 3, Garbiarska
- 9) Hotel SMa – Štefánikova 1
- 10) Socha Sándora Máraiho – Zvonársky 10
- 11) Tatrov dom – Moyzsova 35
- 12) Piano Cafe – Hlavná 62
- 13) Františkánsky kostol – Hlavná 69
- 14) Technic Cafe – Hlavná 68
- 15) Retro klub – Kováčska 49
- 16) Pub u Kótho – Hrnčiarika 23
- 17) Jazz Garden – Kováčska 38
- 18) Cavaria Theatre – Hlavná 35

- 19) Schallóhó – Hlavná 78
- 20) Pódium Immaculáta – Hlavná ulica
- 21) Carmelot – Kováčska 39
- 22) Little Havana – Kováčska 13
- 23) Kaviareň SMa – Hlavná 63
- 24) Historická ružica – Hlavná 59
- 25) Súkromné divadlo Košice – Hlavná 58
- 26) Theater House – Hlavná 54
- 27) Barokový palác/Verejná knižnica Jána Bocata – Hlavná 48
- 28) Cactus Pub – Zimná ulica 1
- 29) Pyechy gallery – Hlavná 40
- 30) Colosseum – Dominikánske námestie 15
- 31) Čajovňa Amara – Alžbetina 65/66
- 32) Múzeum divadla Košice – Alžbetina 38
- 33) Východoslovenská galéria – Alžbetina 22
- 34) Múzeum Vojtechy Löfflerovej – Alžbetina 20
- 35) Bernard Club – Alžbetina 4
- 36) Dómus Alžbety – Hlavná ulica

- 37) Urbanova rešta – Hlavná ulica
- 38) Východoslovenská galéria Košice – Hlavná 27
- 39) Riech na púť – Hlavná 23/A
- 40) Synagoga na Puškinskej ulici – Puškinska 3
- 41) Gazdovská pivnica – Čajkovského 4
- 42) Synagoga na Zvonárstvej ulici – Zvonárstka 7
- 43) Smelly Cat – Zvonárstka 6
- 44) Reštaurácia Karpats – Hlavná 24
- 45) P dchci – Hlavná 20
- 46) Májovka – Hlavná 20
- 47) Intimnaro – Bochná 4
- 48) Blue Bell – Bochná
- 49) Uhorový dom – Bochná 30
- 50) Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3
- 51) Madrid Pub – Vlnová 20
- 52) Krištáľové múzeum mesta Košice – Tajovského 9
- 53) OC Aurora – Námestie slobody
- 54) Steel artline – Rierudova 12
- 55) Kostol Kráľovej pokory – Mladcovská 15

- 56) Kultúrne-spoločenské centrum AJZ AN – Štefánikova 4
- 57) Riders Pub – Juhová trída 40
- 58) Anell Detekčný detektív – Čermáková cesta 7 nímro mapu
- 59) Výmenník Obrady – Obrady 4
- 60) Výmenník Brigádnikov – Brigádnikov 5
- 61) Metropolitn – OC Galéria – Torsyál
- 62) Star Gallery Cinema – OC Galéria – Torsyál
- 63) Mobilná ľudská plocha včelstvom parku na sídlisku KMP nímro mapu
- 64) Le Bistro – Mladcovská cesta 32 nímro mapu
- 65) Kino Cinema – Mladcovská cesta 32/A nímro mapu
- 66) OC Aurora Optima – Mladcovská cesta 7 nímro mapu
- 67) Falegry v Polov – P dchci nímro mapu
- 68) Sacs – Krištáľové múzeum mesta Košice – Železničská 7 nímro mapu
- 69) Dargovských hrdinov – Park pri knižnici – B. Hlavná 34 nímro mapu

Kam za kultúrou a zábavou od 14. do 28. januára 2013

BÁBKOVÉ DIVADLO V KOŠICIACH

(Alžbetina 38, Košice)

.....

15. januára o 13:00 hod.
K. Hegedúsová:
Šípková Ruženka
Hra je určená pre deti od 3 rokov.

16. januára o 9:00, 10:30 a o 14:00 hod.
K. Hegedúsová:
Šípková Ruženka

17. januára o 9:00 hod.
K. Hegedúsová:
Šípková Ruženka

18. januára o 9:00, 10:30 a o 14:00 hod.
M. Guśniowska:
O rytierovi bez koňa
Hra je určená pre deti od 4 rokov.

19. januára o 14:30 hod.
M. Guśniowska:
O rytierovi bez koňa

20. januára o 14:30 a o 16:30 hod.
K. Hegedúsová:
Šípková Ruženka

22. januára o 9:00 a o 10:30 hod.
K. Hegedúsová:
Šípková Ruženka

23. januára o 9:00, 10:30 a o 14:00 hod.
P. Uher:
Zázračný prstienok
Hra je určená pre deti od 4 rokov.

24. januára o 9:00 hod.
P. Uher:
Zázračný prstienok

25. januára o 9:00, 10:30 a o 14:00 hod.
S. Koval'ov:
Filipko a ježibaba
Hra je určená pre deti od 3 rokov.

27. januára o 14:30 a o 16:30 hod.
S. Koval'ov:
Filipko a ježibaba

CENTRUM VOENÉHO ČASU

.....

PRACOVISKO ORGOVÁNOVÁ 5

17. januára o 16:30 hod.
S angličtinou ideme do sveta
Súťaž v AJ pre členov záujmového útvaru AJ.

25. januára o 17:00 hod.
Výstava reliéfov so zimnou tematikou
Prezentácia činnosti záujmového útvaru Keramika.

EP DOMČEK (Kórejská č. 1, Košice)

Denne, 7:30 – 16:30 hod.
Rodičovský servis (vlastná strava)
Zábavné súťaže, hry spoločenské i počítačové, tvorivé dielne.

EP DOMINO (Popradská 86, Košice)

Denne, 9:00 – 18:00 hod.
ZÁPIS do krúžkov, klubov, súborov

v školskom roku 2012/2013

Programy v planetáriu:

17. a 24. januára o 19:00 hod.
Obloha dnes
Program pre väčšie deti, mládež a dospelých o aktuálnej oblohe a úkazoch.

17. a 24. januára, 20:00 – 21:00 hod.
Pozorovanie večernej oblohy

15. a 22. januára, 13:00 – 16:00 hod.
Pozorovanie slnečnej fotosféry

MIMORIADNE PODUATIA

18. januára, 16:00 – 22:00 hod.
Jupiter
Prednáška a pozorovanie najväčšej planéty
Vstup: voľný

S ďalekohľadom na cestách
Astronomické výjazdy do škôl okolitých obcí v blízkosti Košíc a škôl v Košiciach v rámci projektu. Podujatie obsahuje astronomickú prednášku, súťaž a pozorovanie oblohy prenosnými ďalekohľadmi. Ďalšie informácie a objednávky na stránke www.dalekohladnacestach.sk.

EP KVIETOK
17. až 24. januára
Obvodné kolá
predmetových olympiád

DETSKÝ KLUB LODENICA NA ANIČKE

Každú stredu, 16:30 – 17:30 hod.
Pod'me sa hrať
Klub zábavy – tanec, cvičenie, súťaženie, kreslenie, spievanie, tvorenie.
Miesto: Lodenica na Aničke pri Gajdovke

DIVADLO HOPI HOPE

.....

18. januára o 10:00 hod.
Neprebudený
Miesto: Radničná sála
Hviezdoslavova 7 (vchod zo Strojárenskej ulice)
Vstupné: 2 €

25. januára o 17:00 hod.
Prvé narodeniny Divadla Hopi Hope
Miesto: Historická radnica (bývalé kino Slovan)
Vstupné: voľné, ale do pripravenej prepravy prosíme vložiť narodeninové darčeky.

27. januára o 16:30 hod.
Janka a Marienko
Miesto: Radničná sála
Hviezdoslavova 7 (vchod zo Strojárenskej ulice)



KOŠICE – EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY 2013

.....

Oficiálne otvorenie Košice – EHMK 2013 v Štátnom divadle

Nedeľa 20. 01. 2013, 16:00 – 17:30

Slávnostný galaprogram, privítanie zahraničných a domácich hostí a predstavenie najdôležitejších investičných, rozvojových a programových projektov Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013. V programe účinkujú Peter Breiner a orchester Štátneho divadla Košice, AMC Trio, Ida Kellarová a detský zbor, Folklórny súbor Železiar, Credance, Siempre, Debris company, Veni academy. Vstup na pozvánky. Program bude prenášaný na veľkoplošné obrazovky na námestí pri Dolnej bráne.

(Štátne divadlo Košice – Hlavná 58) ²⁵

Veľká otváracia show/Grand Opening Show

Nedeľa 20. 01. 2013, 18:00 – 19:30

Veľká otváracia show na pódii pri Vedeckej knižnici na Hlavnej ulici.

(Pódium pri Dolnej bráne – Hlavná 14) ⁴

Koncert Jamiroquai (UK)

Nedeľa 20. 01. 2013, 20:30 – 22:30

Jamiroquai to roztočia v Košiciach. Koncert skupiny Jamiroquai bude súčasťou otváracieho ceremoniálu projektu Košice 2013 – Európske hlavné mesto kultúry a v STEEL ARÉNE sa predstaví 20. 1. 2013 o 20:30 hod.

(Steel aréna – Nerudova 12) ⁵⁴

Piatok 18. 01. 2013

Scéna divadla a tanca (Historická radnica – Hlavná 59) ²⁴

16:30 – 17:30
Konzervatórium, Timonova 2/Démon
Démon – padlý anjel zbada pri prelete nad rozkvitnutou krajinou Gruzínska krásnu kňažnú Tamaru, Gudalovu dcéru, ktorá sa chystá na svadbu. Démon zapríčiní smrť Tamarinho ženicha a usiluje sa rozniť v jej duši ľúboštný cit.

18:30 – 19:30
Na Peróne/Rany
Autorská divadelná inscenácia o slovensko-maďarských vzťahoch. Inscenácia, ktorá nastavuje zrkadlo krémovým

rečiam a stereotypným spôsobom správania sa mnohých Slovákov. Inscenácia, ktorá si nekladie servítku pred ústa a neprikrášľuje skutočnosť.

Prezentácia monografie Eudovíta Oelschlägera

17:00 – 18:00
Prezentácia monografie Eudovíta Oelschlägera. (Východoslovenská galéria – Alžbetina 22) ³³

Sprievodné detské podujatia

(OC Aupark – Námestie osloboditeľov) ⁵³
17:00 **Diskotéka na ľade s Rádiom Košice**

Sobota 19. 01. 2013

Raňajky v meste

9:00 – 11:00
Ekoraňajky v Dálii (Hotel Dália – Löfflerova 1) ⁹
Vedeli ste, že Košice majú jeden z prvých ekologických hotelov na Slovensku? Hotel Dália nielen minimalizuje produkciu odpadu a používa inovatívne technológie šetriace energiu a vodné zdroje, ale na životnom prostredí mu záleží natoľko, že vo svojich priestoroch usporadúva mnohé konferencie, prednášky a diskusie o ekologických témach. Chcete o tom vedieť viac? Príďte na netradičné hotelové raňajky!

Raňajky v Pyecke (Pyecka gallery – Hlavná 40)
Stretnutie priateľov dobrého vkusu v neformálnom prostredí prvej streetartovej galérii v Košiciach pokračuje aj v nedeľu. Humoristi z rôznych občianskych združení budú pri káve a rožkoch, plnených čokoládou, hovoriť o svojich skúsenostiach s organizovaním (nielen) súčasnoumeleckých festivalov.

9:30 – 11:30
Raňajky s architektom Kasární/Kulturparku (Schalkház – Hlavná 74) ¹⁹
Raňajky s architektom Iraklím Eristavim, ktorý z vojenských kasární vytvoril priestory prvej kultúrnej inštitúcie svojho druhu na Slovensku a s ich manažérom Danielom Gašperikom.

Raňajky s Mestskými zásahmi (Cavearia Theatru – Hlavná 76) ¹⁸
Určite sa k vám už dostala informácia, že existuje kniha nápadov, ako zmeniť niektoré miesta v našom meste. Aj malé zásahy sa môžu stať veľkými – vždy ide o veľkosť a opodstatnenosť myšlienky. Nie je to len architekt, ale ktokoľvek z vás, ktorý toto mesto svojim činom dokáže zmeniť. Príďte sa o tom porozprávať s Michalom Burakom z Územných plánov pri raňajkách.

10:00 – 12:00
Raňajky a Generátor X (Kaviareň Slávia – Hlavná 63) ²³
Generátor X je experimentálnym predstavením súčasnej literatúry, tanca a divadla z pera Michala Habaja a Petra Šuleja. Vidieť tak netradičné

podujatie v netradičnom priestore i čase sa môže podariť len počas otváracieho ceremoniálu Košice 2013!

Raňajky s Enterom (Blue Bell – Bočná 6) ⁴⁸
Koláč a káva pri listovaní prestížneho periodika o súčasnej literatúre a vizuálnom umení ENTER, ktoré vychádza v košickom vydavateľstve Dive Bukí, znie ako rozprávka. Porozpráva vám ju Rišo Kitta, šéfredaktor, multimediálny umelec, básnik a organizátor.

Raňajky s grafológom (Technik Cafe – Hlavná 88) ⁴
Čo všetko môže odhaliť vaše písmo? Príďte sa na to spýtať Jozefa Mateja, prezidenta Slovenskej grafologickej spoločnosti a počas raňajok zažijete bádanie ako v C.S.I.

Raňajky s módnymi návrhármí (Nech sa páči – Hlavná 27/A) ³⁹
Slečny, poklebette si pri rannom cappuccine so zdvihnutým malíčkom na tému módy s návrhármí, akými sú Veronika Kostková, Lenka Sršňová či Libor Komosný.

Raňajky s Petrom Bičom (Jazz Garden – Kováčska 38) ¹⁷
Čo môže byť lepšie, ako začať deň v spoločnosti známeho slovenského hudobníka Petra Biča a jeho kapely?

Raňajky s Chiki Líki Tu-a (Piano Cafe – Hlavná 92) ¹²
Ráno s Ľubom Petruškom i Martinom Višňovským je samo o sebe zárukou dobrej nálady.

Raňajky s Literárnym klubom (Smelly Cat – Zvonárska 6) ⁴³
Renomovaný slovenský vydavateľ kvalitnej súčasnej tvorby Koloman Kertész Bagala príde na raňajky aj s východoslovenskými finalistami prestížnych literárnych súťaží Poviedka a Básne.

10:30 – 11:30
Raňajky so Sándorom Máraiom (Intermezzo – Bočná 4) ⁴⁷
Navštívte podnik, ktorý sa nachádza len pár metrov od rodného domu košického rodáka, svetoznámeho spisovateľa Sándora Máraia a Peter Havasi, mladý herec z divadla Thália, vám spríjemní posedenie čítaním z jeho diel.

Medzinárodné kultúrne body

9:00 – 20:00
Dom mesta Miškolc (HU) (Uhorský dvor – Bočná 10) ⁴⁹
Dom Miskolca/Miskolc-Ház prezentuje kultúrne, gastronomické a turistické hodnoty mesta Miškolc.

Numen – Tape Košice (AU/HR) (Univerzitná knižnica Technickej univerzity – B. Němcovej 7) ⁵
Z bežných materiálov, ako je lepiaca páska či rybárska sieť, vytvárajú pôsobivé inštalácie: cenami ovenčení umelci rakúsko-chorvátskeho tria numen/for use. Svoje diela vždy prispôbujú konkrétnemu výstavnému

miestu a snažia sa o to, aby ich umenie bolo „hmatateľné“. Návštevníci sa môžu po inštaláciách šplhať, chodiť alebo v nich hoci aj ležať.

Strømmer: Dobpler Interactive Led System (NO)(Múzeum Vojtecha Löfflera – Alžbetina 20) ³⁴
Strømmer je jedinečný norský umelecký projekt, ktorý vznikol v roku 2008 v rámci nórskeho Európskeho hlavného mesta kultúry Snøhetta. Interaktívna svetelná stena Dobpler ponúkne návštevníkom jedinečnú príležitosť zahrať sa s vlastným telom a jeho pohybmi, ktoré sa premietnu do svetelnej tieňohry v imaginárnom kozmickom priestore.

Élise Morin: Kumulus (FR) (Dóm sv. Alžbety – Hlavná ulica) ³⁶
Kumulus je modernou bájkou, v ktorej prebieha dialóg medzi rôznymi druhmi bežných priemyselných predmetov. Kumulus je metaforou, v ktorej sa plast mení na krištál a bežný kancelársky predmet sa ukazuje v noblesnom prevedení. Kinetický oblak – kumulus je nebeskou krajinou, ktorá sa mení a oživa prostredníctvom svetla, pohybu a priestoru. Inštalácia Kumulus pozostáva zo stoviek vznášajúcich sa kotúčov lepiacich pások.

Krása insitného umenia zo Srbska (RS) (Verejná knižnica Jána Bocatia – Hlavná 48) ²⁷
Vernisáž výstavy obrazov, ktoré Vám predstavia krásu insitného umenia, typického pre slovanské krajiny.

Výstava Roman Bezjak: Archeológia doby: Socialistická moderna (DE/SI) (Múzeum Vojtecha Löfflera – Alžbetina 20) ³⁴
Roman Bezjak sa narodil v roku 1962 v meste Ptuj v Slovinsku. Dlho pracoval ako fotograf na voľnej nohe pre rôzne nemecké a medzinárodné časopisy. Od roku 2000 je profesorom fotografie na Univerzite úžitkového umenia v Bielefelde v Nemecku. Žije v Hamburgu. Bezjak fotografoval po dobu päť rokov objekty v Strednej a Východnej Európe – reprezentatívne príklady architektúry socialistického modernizmu – domy, hotely, kultúrne zariadenia... Mimo výstavu, ktorá bola predstavená už v Bratislave v Design Factory, mu vyšla i kniha Roman Bezjak: Socialist Modernism, Hatje Cant Verlag 2011. Podujatie organizuje Goetheho inštitút Bratislava. Goetheho inštitút je celosvetovo pôsobiacia kultúrna inštitúcia Spolkovej republiky Nemecko.

Egyptská revolúcia (EG) (Výmenník Brigádnická – Brigádnická 5) ⁶⁰
Vernisáž výstavy Egyptská revolúcia od fotografa Hossam Hassana je organizovaná s podporou Egyptskej ambasády. **Hossam Hassan**, 32 ročný egyptský umelec. Narodil sa a vyrastal v Káhire. V súčasnosti pôsobí ako grafický dizajnér a je známy

predovšetkým svojimi grafickými prácami na plátne. Kolekciou desiatich diel s názvom Egyptská revolúcia vzdáva Hossam poctu najväčšej revolúcii aká bola doteraz v Egyptskej histórii. Tieto jedinečné diela si môžete pozrieť vďaka podpore Egyptskej ambasády na Slovensku.

9:45 – 10:00 **Spojenie hudby a tanca (HU)** (Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3) ⁵⁰
Performancia obsahuje hudobné a tanečné prvky. Cieľom je čo najviac priblížiť ľuďom tanec, preto bude performance predvedená vo “výklade” Máraiho štúdia.

10:00 – 11:30 **Az Ajtó/ Dvere (2012) (HU)** (Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3) ⁵⁰
Film bol natocený podľa románu s autobiografickými črtami od maďarskej spisovateľky Magdy Szabó a je portrétom dvoch žien, ktoré žijú podľa prísnych zásad. Je to nádhorne ohromujúci príbeh pomalicky sa rozvíjajúceho a často búrlivého vzťahu gazdinej a pani domu.

10:00 – 18:00 **FH Johanneum – University of applied sciences** (Múzeum Vojtecha Löfflera – Alžbetina 20) ³⁴
Rakúska vysoká škola FH JOANNEUM so sídlom v meste Graz, ktoré titul Európskeho hlavného mesta kultúry nieslo v roku 2003, pripravila prezentáciu študentských prác, ktoré prostredníctvom videa prezentujú študijný odbor výstavného dizajnu.

10:00 – 21:00 **Dutch design depot (NL)** (Východoslovenská galéria Košice – Hlavná 27) ³⁸
Pre vašu inšpiráciu ponúka dizajnové štúdio Dutch design depot prehľad holandského dizajnu od známych dizajnerských ikon až po kompletnú ponuku nových produktov.

11:30 – 11:45 **Spojenie hudby a tanca (HU)** (Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3) ⁵⁰
Performancia obsahuje hudobné a tanečné prvky. Cieľom je čo najviac priblížiť ľuďom tanec, preto bude performance predvedená vo “výklade” Máraiho štúdia.

15:00 – 19:00 **Ochutnajte Španielsko (ES)** (Madrid Pub – Vrátna 30) ⁵¹
Ochutnávkva španielskych špecialít (paella, tortilla, šaláty z plodov mora...) a vín z hrozna zo slnečných španielskych svahov. Typické horúce španielske rytmy a tance profesionálnych hudobníkov, tanečníkov a študentov španielskeho gymnázia v Košiciach. Obrazová prezentácia španielskej prírody a histórie.

17:00 – 19:00 **Čarovná chuť orientu – tanečný workshop** (Reštaurácia Kleopatra – Hlavná 24) ⁴⁴
Orientálny tanec má svoj pôvod v dávných kultúrach Afriky, Indie a Blízkeho východu. Je starý niekoľko tisíc rokov. V minulosti

sa tancoval pri rôznych príležitostiach a mal viacero významov – pouličný tanec na pobavenie okoloidúcich, tanec na svadobných oslavách či háremový tanec.

17:00 – 18:00 **Mesiac autorského čítania (CZ)** (Knížnica pre mládež mesta Košice – Tajovského 9)⁵² Literárny festival Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 – spomienky a vízie – beseda a premietanie filmu známeho českého dokumentaristu Jana Gogolu *Král nic nedělá* z predchádzajúceho ročníka festivalu. Host Petr Mínařík z Větrných mlýnu.

17:30 – 18:30 **Jana Bezek Trio (PL/SK)** (Bábkové divadlo Košice – Alžbetina 38)³² Koncert poľsko-slovenského tria v zložení Jana Bezek (klavír), Wojciech Szwugier (kontrabas) a Dominik Stankiewicz (bicie).

18:30 – 19:30 **MaBaSo Trio (PL)** (Bábkové divadlo Košice – Alžbetina 38)³² Prvé autorské trio významného poľského vibrafonistu Bernarda Maseliho. Spolu s ním vystúpi basista Michał Barański a slovenský perkusionista Dano Šoltís – jazz, funky.

18:00 – 19:20 **Smrť človeka na Balkáne (RS)** (Kino Cinemax – Moldavská cesta 32/A)⁶⁵ *mimo mapu Osamelý hudobný skladateľ spácha vo svojom byte samovraždu. Zo správania do „prípadu“ zaangažovaných postav, skladá režisér nenápadne mozaiku balkánskej mentality i ľudských charakterov všeobecne. Originálna nízkoorozpočtová snímka, vynikajúca trefnými dialógmi, je celá natočená v jednom zábere. Režisér zvolenú metódu komentuje slovami: „Natačal som príbeh v jednom zábere, aby som vytvoril hyperrealistický obraz doby a miesta, v ktorom žijem.“ (MFF Karlovy Vary)

19:30 – 02:00 **Orient expres** (Reštaurácia Kleopatra – Hlavná 24)⁴⁴ Návštevníci Kultúrneho bodu sa po workshope Orientálnych tancov môžu tešiť na ďalšie prekvapenie. O 21:00 hod. sa začína nefalšovaná orientálna disco show. Zmes egyptskej, tuniskej či tureckej hudby vás preniesie do nezabudnuteľného sveta chytľavých tanečných rytmov a melódií. Návštevníci reštaurácie si môžu nielen zatancovať, ale aj ochutnať špeciálnu ponuku pravej arabskej kávy a sladkostí, spoločne so špecialitami z jahňaciny. Takže kto je hladný a má chuť tancovať, nech určite nezabudne, že Orient expres štartuje na Hlavnej 24 už o 21:00 hod.

20:00 – 21:30 **Júliino zmiznutie (CH)** (Kino Cinemax – Moldavská cesta 32/A)⁶⁵ *mimo mapu Stretnutie Júlie s neznámym mužom, ktorému dáva prednosť pred oslavou a dlhoročnými priateľmi, sa pre ňu stáva katalyzátorom premeny vlastného postoja k starnutiu. Vynikajúci film s výborným hereckým obsadením reprezentuje švajčiarsku kinematografiu. Divácky prijateľná komédia sa voči starnutiu stavia dojemne i trochu uštipačne a dokazuje nesmierne

pochopenie pre tému.

20:00 – 22:00 **Koncert Skupiny Nap (Nap Együttes) (HU)** (Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3)⁵⁰ Skupina "Nap" z Nyíregyházi bola založená v r. 1974. Účinkovala s veľkým úspechom na mnohých hudobných festivaloch. Prvá verzia dnešnej zostavy skupiny vznikla v roku 1976, ktorá hrala melodickú, zábavnú rockovú hudbu. Skupina Nap bola znovu založená na jar v roku 2008.

20:30 – 23:30 **Divadlo Ad Spectatores (Wroclaw, Poľsko – EHMK 2016)** (Bábkové divadlo Košice – Alžbetina 38)³² V pivnici istého domu došlo k záhadnej vražde... Predstavenie pre 9 dospelých osôb o odolnej nervovej sústave. Predstavenie sa odohráva v aute, vo verejnom priestore. Nastúpte a uvidíte...

Víkend dizajnu a módy (Východoslovenská galéria Košice – Hlavná 27)⁶⁸

Expozícia dizajnu 10:00 – 21:00 **Agnieszka Bar (PL)** V dizajne sa špecializuje na sklo. Zameraním sa na dizajn úžitkového skla vytvára vizuálne projekty. Od roku 2011 je asistentkou v ateliéri dizajnu úžitkového skla (prof. Kazimierz Pawlak), oddelenie keramiky a skla, Akadémia výtvarných umení Eugene Geppert vo Wroclavi.

Blueberries (CZ) Blueberries je nová značka šperkov a doplnkov, vyrobených technológiou 3D tlače. V období dozrievania borievok ju založili šperkárka Markéta Richterová a dizajnér Zbyněk Krulich. Autori tvoria vlastným rukopisom, inšpirácie pramenia predovšetkým z prírodných organických i anorganických štruktúr.

Boris Klimek V súčasnej dobe pôsobí v Prahe, kde sa venuje produktovému a interiérovému dizajnu. Úzko spolupracuje s kúpeľňovým a interiérovým štúdiom Aquatrade. Medzi ďalších klientov patrí napr.: Brokis, MMinterier, DesignHelp, Young & Rubicam, Soning, Shake it, Meduse Design.

Flowers for Slovakia – Handle with care Flowers for Slovakia je platforma, určená na prezentáciu výnimočných študentov dizajnu. Prvým výstupom tohto dizajnérskeho laboratória je súbor 12 unikátnych sklárskych objektov s názvom Handle with Care. Unikátna kolekcia sklárskych objektov je inšpirovaná slovenskými povestami a rozprávkami.

LightningFold Venujú sa skúmaniu možností dizajnovej tvorby ohýbaním a skladaním rôznych druhov fólií a papiera. Radi sa pohybujú v tajomnom priestore niekde medzi dizajnom, architektúrou a výtvarným umením Tvorba je pre nich vášňou a dobrodružnou jazdou za krásou a poznaním.

Linda Víková Linda Víková je absolventkou keramického ateliéru na VŠVU pod vedením prof. Doc. Vidrovej v Bratislave, kde žije,

tvorí a pracuje aj ako učiteľka na ZUŠ. Vo svojej autorskej tvorbe vtipne, niekedy až na hranici gýču, ale s láskou ku keramickému materiálu, spracováva každodenné slasti a strasti žien.

Llev (CZ) Ponúkajú profesionálne a kreatívne služby v odbore produktového a interiérového dizajnu. Realizujú vaše sny, ktorým dokážu vtlčiť tvar, farbu a v neposlednom rade tiež dušu. Pracujú s rešpektom k zadaniu a všetko čo robia, robia s láskou.

Markéta Richterová (CZ) Večná experimentátorka s materiálmi a novými technológiami Markéta Richterová patrí medzi českú šperkársku špičku. Vo svojej tvorbe sa už od počiatku inšpiruje predovšetkým organickými i anorganickými štruktúrami, ktoré však vďaka materiálovým experimentom pretvára do presvedčivého hi-tech výsledku.

Martin Jankura Striktná symetria udržuje estetickú integritu a vzhľadom na jednoduché, čisté línie nábytku tvorí silne vyvážené dielo. Každý kus skrýva množstvo vizuálnych metafor a naznačuje konečnú degenerácia ľudstva.

Morphe(CZ) Morphe je dizajnové štúdio založené Kristýnou Malovanou a Zbyněkem Krulichem v roku 2012. Obaja dizajnéri sú na českej dizajnovej scéne známi už od roku 2008. Pred časom prezentovali svoju prácu na medzinárodných veľtrhoch, napr. Salone del Mobile v Miláne a Designblok v Prahe.

Patrik Illo Je všeobecne známe, že Patrik Illo významnou mierou prispel k vysokej úrovni produkcie nápojového skla spoločnosti Rona, a.s. Lednické Rovne, kde pracoval od roku 1998 ako interný dizajnér až do roku 2006. V súčasnosti s Ronou, a.s. spolupracuje externe ako hlavný dizajnér. Zároveň spolupracoval a externe spolupracuje s poľskými sklárňami najmä v Krosne, českými sklárňami Bohemia Crystalex a firmou Cristal de Sevres vo Francúzsku. Úzko spolupracuje s dubnickou firmou Spolkovac na tvorbe dizajnu a objektov zo skla.

Simona Janišová Jej doterajšia porcelánová a keramická tvorba sa pohybuje na hranici dizajnu a voľného umenia. Rada sa pohráva s úžitkovou funkciou objektu a s jej skúmaním.

Tibor Uhrin V súčasnosti jeden z popredných slovenských dizajnérov, ktorého práca je definovaná drevom. Pôsobí ako pedagóg na Fakulte umení Technickej univerzity v Košiciach, je pravidelným prispievateľom do časopisu Designum. V súčasnosti pripravuje v spolupráci s ÚEUV-om knihu, ktorú predstaví po prvýkrát práve na Košickom Design weekende.

Tri v jednom Tri v jednom je ateliér autorského dizajnu. Bol založený v roku 2011 v Bratislave ako profesionálny pracovný priestor, kde autorky a zakladateľky realizujú ich individuálne

a spoločné projekty. Predmetom ich výskumu je dizajn a jeho úloha v spoločnosti s ohľadom na špecifiká slovenského teritória.

Vyrobeno lesem (CZ) Vyrobeno lesem je projekt českých dizajnérov, založený na koncepte otláčania lesnej atmosféry do prvkov súčasného produktového a grafického designu.

Wytwornia 21 (PL) Originálny eco design, ktorý zastupuje značka Wytwornia 21, je tvorený prevažne z plastového odpadu. Originálny eco-projekt je vedený profesorom Tomaszom Wójcikom, ktorý pôsobí na Akadémii v Krakowe.

Módne prehliadky a prednášky 13:00 **VŠVU – Ateliér odevného dizajnu** V ateliéri odevného dizajnu je koncepcia výučby založená predovšetkým na podpore individuálneho prístupu vo vyjadrovaní sa každého študenta, jeho špecifických intelektuálnych, výtvarných a invenčných schopností. Odev tu nie je chápaný len ako priemyslový produkt podliehajúci meniacim sa trendom, ale ako médium s vlastnou výpovednou hodnotou.

15:00 **Novesta (US), Puojađ (SK), ŮEUV** Christopher Ciccone je americký interiérový dizajnér, umelec, ktorý svoju víziu premietol do spolupráce so svojou sestrou Madonnou. Tento rok navrhol spoločne so značkou Novesta kolekciu obuvi. PUOJD je slovenská dizajnérska značka so zameraním na textilný dizajn, ktorá pôsobí od roku 2008. Puojađ má ambíciu byť jedinečným nielen na Slovensku, svoje kolekcie rozširuje aj o produkty inšpirované inými štátnymi vlajkami, či symbolmi.

16:00 – 17:00 **Die Slowakische schmuckmanschafft, Košice 2013/Artist statement** Prítomnosť, ktorú prežívame, nás núti k čoraz rýchlejšiemu užívaniu života. Tento mechanizmus je postavený na obchode a jeho komo-ditách, mäsovej priemyselnej výroby. Mechanizmus, ktorého pracovnou silou je stroj. Pásová výroba ako interpretácia našej výkonnej spoločnosti; rýchlo, vďaka, lacno a efektívne. Neustála akcelerácia.

16:30 **Sewologylab, Izabela Komjati, Vlasta Žákova** Módna prehliadka trojice slovenských módných dizajnérov Sewologylab, Izabela Komjati, Vlasta Žákova.

17:30 – 18:30 **Rony Plesl (CZ)** Odborový estetizmus v kontexte súčasného umenia a dizajnu. Dizajn nie je iba o dokonalom kombinovaní tvarov a farieb, ale predovšetkým vlastný myšlienkový koncept. Dizajn a takzvané voľné umenie. Vývoj ateliéru Sklo na VŠUP v Prahe.

19:00 – 20:00 **Jiří Pelcl (CZ)** – prednáška Výučba dizajnu na Vysokej škole umeleckopriemyselnej v Prahe. Prezentácia novej

knihy: DESIGN od myšlienky k realizácii/From Idea to Realization.

20:00 **Lenka Sršňová, Veronika Kostková, Slávka Toscherová** Lenka Sršňová je mladá odevná značka, ktorú charakterizuje výrazná farebnosť, symbolika a hravý rukopis. Veronika Kostková vo svojich kolekciách často posúva hranice tradičného vnímania odevu a mení pohľad na tému ženskosti. Slávka Toscherová – Hogo Fogo – to sú módné doplnky pre ženy - predovšetkým čelenky, brošne, náhrdelníky, spony a náušnice.

19:00 – 20:00 **P'andiciel, performance módy (HU)** (Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3)⁵⁰ Performancia, resp. Netradičná módna prehliadka pri príležitosti otvorenia kultúrnej sezóny, obsahuje rôzne zostavy, kompozície šiat. Performancia obsahuje taktiež hudobné prvky.

Zimný zber fakulty umení

9:00 – 20:00 **Zimný zber architektúry a dizajnu FUTU** (Tostov dom – Moyzesova 16)¹¹ Fakulta umení Technickej univerzity v Košiciach pripravila sériu výstav študentských prác. Praktické dizajnérske doplnky pre všedný život a architektonické návrhy domov a budov nájdete v Tostovom dome na Moyzesovej ulici.

Zimný zber fakulty umení (Fakulta umení TU – Watsonova 4)³³ Fakulta umení Technickej univerzity v Košiciach pripravila sériu výstav študentských prác, kde si prídu na svoje nadšenci pre maľbu, kresbu, sochu alebo celkom nové a netradičné diela, nabité technológiami.

Zimný zber vizuálnych umení FUTU (Tabaková tovareň – Strojársenská 3)⁷ Fakulta umení Technickej univerzity v Košiciach pripravila sériu výstav študentských prác, kde si prídu na svoje nadšenci pre maľbu, kresbu, sochu alebo celkom nové a netradičné diela, nabité technológiami.

Personal space FUTU (Tabaková tovareň – Strojársenská 3)⁸ Fakulta umení Technickej univerzity v Košiciach pripravila sériu výstav študentských prác, kde si prídu na svoje nadšenci pre maľbu, kresbu, sochu alebo celkom nové a netradičné diela, nabité technológiami.

SPOTs (Výmenník Obrody – Obrody 4)⁵⁹

10:00 – 10:30 **Premietanie detských večerníčkov** Premietanie detských večerníčkov v spolupráci s RTVS.

10:30 – 12:30 **Detská tvorivá dielňa: Tajomstvo do vankúša** Budeme si vytvárať svoje snové vankúšiky, ktoré si každý po tvorivej dielni môžete vziať so sebou do vlastnej postieľky. Technika tvorivej dielne: maľovanie s farbami na textil a vyšívanie s bavlnkami na vopred pripravené obliečky

vankúšikov (rozmer 30 x 30 cm). Prineste si pokojne aj svoje vankúše a obliečky, ktoré chcete pomaľovať.

13:00 – 13:30 **Maľovanie na tvár technikou Facepainting** Počas premietania detských večerníčkov vo Výmenníku na ulici Obrody bude lektorka Katarína Hudačinová maľovať deťom tváričky.

13:00 – 13:30 **Premietanie detských večerníčkov** Premietanie detských večerníčkov v spolupráci s RTVS. Program pre rodiny s deťmi.

14:00 – 14:30 **Detská tvorivá dielňa: Fotogram – fotografia bez fotoaparátu** Príďte si vytvoriť svoj vlastný fotogram s Katarínou Hudačinovou. Nebojte sa zaexperimentovať, budeme spolu vytvárať rozprávkové foto-obrázky technikou nasvetlenia.

Scéna divadla a tanca (Historická radnica – Hlavná 59)²⁴

10:00 – 11:00 Francúzske gymnázium/**Rómeo a Júlia** Netradičné prevedenie známeho príbehu Rómea a Júlie, prenesené do 60. rokov 20. storočia. Zobrazuje boj dvoch mafiánskych rodín Kapuletovcov zo Spojených štátov amerických a Montekovcov z Talianska.

12:30 – 13:30 Milénium/**Oklamaný manžel** Divadelný súbor Milénium vznikol v roku 2010 a pracuje pod umeleckým a režijným vedením herečky Brigity Bobulovej. Po úspešnom naštudovaní hry Svedomie (T. Vansová), Žiarlivé ženy (C. Goldoni) a monodrámy Šťastná žena(A. Nikolaj) teraz prichádza s hrou od Jeana Baptiste Moliera: Oklamaný manžel.

15:00 – 16:00 Kontra/**Nenávidím** Nenávidím je portrétom frustrovaného, neúspešného inteligenta, učiteľa. Zápasí s každodennou realitou, trochu ako Don Quijote s veternými mlynmi, nevidiac zdroje frustrácií v sebe samom. Monodráma je intímnu spoveďou človeka, ktorý sa stratil niekde v novej realite. Jednou nohou ešte stojí v dávnom komunizme, druhou v divokom kapitalizme.

17:00 – 18:00 Debris Company/**Kolísky** Inscenácia a výklad pôvodnej hry Kolísky známej slovenskej dramatičky a poetky Jany Bodnárovej. Autorka v nej analyzuje patriarchálny svet, v ktorom sa jej ženské postavy pohybujú či blúdia a v ktorom si strážia svoje sradnice, ktoré im v tejto zóne vymedzujú hranice ich správania.

(Aupark – Námestie osloboditeľov)⁵³ 19:00 – 20:45 TUCET-Štúdio novej drámy/**Steel my heart** Dokumentárna inscenácia, ktorá skúma príbehy ľudí, spojených s košickými oceliárňami. Na základe rozhovorov s bývalými i súčasnými zamestnancami košických oceliarní vznikla inscenácia o práci, o tom, ako sa v čase mení jej vnímanie, ale tiež o zmenách, ktorými košické oceliarne prešli v turbulentných časoch v druhej polovici

20. a na začiatku 21. stor.

K.A.I.R.

13:00 – 18:00 **Claire Dantzer (FR): Living Room/Possibilities of modelling surface movement in the Kosice Depression** (Synagóga na Zvonárskej ulici – Zvonárska 7)⁴² Francúzska umelkyňa z Marseille Claire Dantzer vytvára site specific inštalácie z rôznych materiálov – od skla, po cukor či čokoládu. Farby, zvuky i história sú prítomné v jemnom a takmer architektonickom stvárnení pomocou skla, vody, dreva, umiestnené v priestoroch starej synagógy na Zvonárskej ulici.

9:00 – 20:00 **Mathijs Lieshout (NL): Citadela** (Tabaková tovareň – Strojársenská 3)⁷ Holandský výtvarník Mathijs Lieshout vytvára rozmerne site specific inštalácie v priestore, na stavbu ktorých používa prevažne drevo. Jeho diela vyplňajú priestory budov buď úplne, alebo sa tiahnu pozdĺž stien interiéru. Jeho konštrukcie často odkazujú na domáce priestory, ich dominantným prvkom je drevo. Lieshoutove inštalácie ponúkajú útočiská dekonštruktívneho rázu.

Nekonzervatívna konverzácia v kaviarni Slávia

Konzervatórium na Timonovej ulici v kaviarni Slávia (Hlavná 63)²³

Študenti a absolventi košického Konzervatória na Timonovej ulici sa predstavia v známej kaviarni Slávia na Hlavnej ulici.

13:30 – 14:30 **Combo Konzervatória** 14:40 – 15:10 **Saxofón + Klavír** 15:15 – 15:25 **Prednes – OKOT P´BITEK – Z p´ovábnej žirafy sa opica nestane** 15:25 – 15:35 **Prednes so spevom – LANGSTON HUGHES: Óda na dinah** 15:45 – 16:20 **TRIO – Husle + Basa + Syntetizátor** 16:30 – 17:30 **Trúbka + Klavír/Flauta + Klavír** 17:40 – 17:50 **Prednes – M. J. LERMANTOS: Démon** 17:50 – 18:00 **Prednes so spevom – ADAM ZAGAJEWSKI: Návrat**

Slávnostné premenovanie námestí

14:00 – 14:45 **Námestie Jána Mathého** (Námestie nádeje)² Premenovaním križovatky Hlinkovej ulice a Národnej triedy je zvýraznená úcta a satisfakcia mesta Košice významnému košickému rodákovi Jánovi Mathému, ktorý sa zaslúžil o dobré meno mesta v Európe a vo svete.

Pódium Pentapolitana (Pódium pri Immaculate – Hlavná ulica)²⁰

14:00 – 18:00 Premenovaním križovatky ulíc Baštová, Mäsiarska a Zbrojničná je zvýraznená

úcta a satisfakcia mesta Košice významnému košickému rodákovi Sándorovi Máraiovi, ktorý sa zaslúžil o dobré meno mesta v Európe a vo svete.

Folklorný súbor Hornád Košice

Folklorný súbor Hornád Košice predstaví svoj progresívny a atypický folklór z viacerých dedín východného Slovenska v rôznorodých krojoch.

Ukážky z detského muzikálu „Najvzácnjší dar“

Deti zo Súkromnej základnej umeleckej školy na Miškoveckej ulici v Košiciach naštudovali v réžii Danieľu Markušovej muzikál Najvzácnější dar a ukážkami z neho sa predstavia na pódiu.

Anna Gaja

Na Pentapolitana pódiu sa košická speváčka predstaví trochu v inom svetle a zaspieva svoje romanticko-zimné skladby, ktoré pohladia dušu každého diváka.

Outbreak

Outbreak Street Dance je profesionálna tanečná škola v Košiciach s viac ako 150 členmi. Dnes tvorí jedno z najväčších tanečných centier na Slovensku. Venuje sa rozvoju talentu detí a mládeže, organizovaním a podporovaním ich voľnočasových aktivít a tanečnej výchove všetkých vekových kategórií. Predvedie profesionálne tanečné break-dancové a hip-hopové vystúpenie aj v prepojení s hudobnou skupinou Stanica projekt.

Stanica Projekt

Hudobná skupina Stanica Projekt z Košíc je na scéne už skoro 10 rokov. Bude prezentovať hip-hopový hudobný štýl, v podaní svojich členov, ktorých umelecké mená sú: Dice, Fako, Hlava.

Človek Milión Levoča

Človek Milión Levoča – hudobná skupina predstaví svoj poetický rap za účasti nástrojov netypických pre rapovú skupinu, ako sú živé bicie, kláves, basgitar a VJ jingu a VJ SepesiGRO.

Paul Project

Pavol Petrík, známy z televíznej show, zmenil pred rokmi nielen hudobný štýl, ale aj názov hudobnej skupiny na PAUL PROJECT. Samotnej hudbe sa venuje už 10 rokov a jeho vynovená hudobná skupina sa predstaví hudobným štýlom elektro rock.

Ritmiklift

Hudobná skupina, ktorá sa predstaví ako hosť Pentapolitany. Ich alternatívny acid rock spája rockovú hudbu s elektronickými prvkami.

Dalla Mattina Alla Sera

Hudobná skupina zo Sabinova, ktorá nám prinesie alternatívny rock'n'roll.

Monika Agrebi a Projekt Bardejov

Ide o skvelé hudobné spojenie charizmatickej speváčky z Čiech Moniky Agrebi a skúsených muzikantov z Bardejova, ktorých kedysi prezývali aj „druhý slovenský ELÁN“ a chvíľku pôsobili aj so spevákom Robom Miklom.

Filmové predstavenia

15:00 – 16:30 **MobilFest** (Ster Century Cinemas – OC Galéria – Toryská) ⁽⁶¹⁾ Mobil Fest je medzinárodný festival videofilmov, natočených mobilným telefónom. Jeho poslaním je rozvíjať kreatívne možnosti, ktoré ponúka svet mobilnej komunikácie.

15:00 –16:00 **Študentské filmy Súkromnej strednej umeleckej školy** (Kino Cinemax – Moldavská cesta 32/A) ⁽⁶⁵⁾ *mimo mapu

1. **Anna Smoroňová – Chcem być peknou ženou** 02:10 Štylizovaná obrazová kompozícia na tému vzťahu muž a žena
2. **Pavol Hedmeg – Sam** 07:55
3. **Ondrej Hronec –Synonymum** 09:03 Štylizovaná obrazovo-zvuková kompozícia na tému vzťahov medzi generáciami.
4. **Maroš Körtvélyesi – Tu a Teraz** 06:10 Krátky film na tému životné hodnoty, zmysel života a osobný postoj k životu.
5. **Lea Mariássy – Karin Murgáčová Make Me Beautiful** 03:30 Krátky pocitový film s tematikou fashion a iskrenia medzi mladými ľuďmi.
6. **Marión Mantičová - Somienky** 07:06 Krátka obrazová alegória na tému smrti.

16:00 – 17:30 **Robinson & Crusoe** (Kino Cinemax – Moldavská cesta 32/A) ⁽⁶⁵⁾ *mimo mapu Slovenský celovečerný hraný film, ktorý vznikol s podporou Európskeho hlavného mesta kultúry – Košice 2013, n. o. Príbeh je inšpirovaný rovnomennou divadelnou hrou z repertoáru Štátneho divadla Košice. Hoci hra vychádza z románu Daniela Defoe, autori hry „rozdedia“ slávneho hrdinu na dvoch javiskových hercov. Na ostrove sa – podobne ako románový Robinson Crusoe a Piatok – stretnú dvaja muži, piloti bojových lietadiel.

18:00 – 19:20 **Smrť človeka na Balkáne (RS)** (Kino Cinemax – Moldavská cesta 32/A) ⁽⁶⁵⁾ *mimo mapu Osamelý hudobný skladateľ spácha vo svojom byte samovraždu. Zo správania do „prípadu“ zaangažovaných postáv skladá režisér nenápadne mozaiku balkánskej mentality i ľudských charakterov všeobecne. Originálna nízkoorozpočtová snímka, vynikajúca trefnými dialógmi, je celá natočená v jednom zábere. Režisér zvolenú metódu komentuje slovami: „Natáčal som príbeh v jednom zábere, aby som vytvoril hyperrealistický obraz doby a miesta, v ktorom žijem.“ (MFF Karlovy Vary)

20:00 – 21:30 **Júliino zmiznutie (CH)** (Kino Cinemax – Moldavská cesta 32/A) ⁽⁶⁵⁾ *mimo mapu Stretnutie Júlie s neznámym mužom, ktorému dáva prednosť pred oslavou a dlhoročnými priateľmi, sa pre ňu stáva katalyzátorom premeny vlastného postoja k starnutiu. Vynikajúci film s výborným hereckým obsadením reprezentuje švajčiarsku kinematografiu. Divácky prijateľná komédia sa voči starnutiu stavia dojemne

i trochu uštipačne a dokazuje nesmierne pochopenie pre tému.

Terra Incognita

9:00 – 20:00 **Tašíkovo – Rozprávkový Košický kraj** (Barkóczyho palác – Hlavná 48) ⁽²⁷⁾ Zábava, rozprávky, hry, súťaže a tvorivé dielne pre deti s jazvečíkom Malým gróфом Taším, ktorý zároveň predstaví svoje novovzniknuté rozprávkové kráľovstvo Tašíkovo. Prezentácia mobilnej Informačnej kancelárie Rozprávkového košického kraja Tašinfo.

17:00 – 24:00 **Mapping na Urbanovej veži** (Urbanova veža – Hlavná ulica) ⁽³⁷⁾ Košický samosprávny kraj prostredníctvom 3D vizuálneho umenia (mapping) predstaví krátku pozvánku na vybraných 5 TOP podujatí Terra Incognita, konajúcich sa v roku 2013. Vlastný program Košického samosprávneho kraja Terra Incognita prináša 13 TOP podujatí, postavených na sprostredkovaní zážitku a emócií lokálnych príbehov, ktoré sa viažu k miestu konania podujatia.

Slávnostné rozsvietenie Dómu sv. Alžbety

17:00 **Slávnostné rozsvietenie historickej a kultúrnej dominanty Košíc – Dómu sv. Alžbety**

Hudba v meste

17:15 **Vokálny súbor Gregoriana** (Dóm sv. Alžbety – Hlavná ulica) ⁽³⁶⁾ Vokálny súbor Gregoriana vystúpi s programom, zahŕňajúcim gregoriánske spevy z 13. storočia, ku cti patrónky mesta a katedrály – sv. Alžbety Uhorskej. Zaznejú skladby renesančných majstrov, zachované v Košických polyfónnych zborníkoch zo 16. stor., ale i sakrálna tvorba súčasných autorov.

17:30 **Jana Bezek Trio** (Bábkové divadlo Košice – Alžbetina 38) ⁽³²⁾ Koncert poľsko-slovenského tria v zložení Jana Bezek (klavír), Wojciech Szwegier (kontrabas) a Dominik Stankiewicz (bicie).

18:30 **MaBaSo Trio** (Bábkové divadlo Košice – Alžbetina 38) ⁽³²⁾ Prvé autorské trio významného poľského vibrafonistu Bernarda Maseliho. Spolu s ním vystúpia basista Michał Barański a slovenský perkusionista Dano Šoltis.

19:00 **Colored People** (Pub u Kohúta – Hrnčiarska 23) ⁽⁴⁶⁾ Dvojica Lenka a Juraj sa zameriava na brazílske rytmy a melódie, ale v repertoári majú aj svetoznáme hity rôznych štýlov.

Divozel (Pilsner Urquell Pub, Aupark – Námestie osloboditeľov) ⁽⁵³⁾ Kapela hrá príjemnú, pohodovú akustickú muziku na hranici folku a šansónu.

Intermezzo/Bossa Fusion (Cavearia Theatru – Hlavná 76) ⁽⁴⁸⁾ Koncert operného speváka Igora Kucera a gitaristu

Ondreja Micíka a koncert hudobného zoskupenia Bossa Fusion, ktoré sa sústreďuje okolo hlavného protagonistu a vynikajúceho klaviristu Dina Zsigu.

Kaschauer Klezmer Band (Synagoga na Puškinovej ulici – Puškinova 3) ⁽⁴⁰⁾ Cesty ku klezmeru sú nevyspytateľné. Členovia Kaschauer Klezmer Band sa k tomuto hudobnému žánru dostali okľukou cez hranie v mládežníckom orchestri Musica juvenalis, v salónnom a komornom orchestri, v jazz rockových kapelách a najmä vo folklórnych súboroch.

La Meute Slam & DJ Yan Wagner (FR) (Retro klub – Kováčska 49) ⁽¹⁵⁾ Francúzski umelci „la Meute Slam“ sa stretnú spolu so slovenskými slammermi z Európskeho domu Poézie, ktorí spoločne predvedú netradičný improvizачný umelecký súboj. Mladý francúzsko-americký muzikant mal síce prvé vystúpenia v New York-u, ale časom presídlil naspäť do Paríža. Prezентuje vlastnú tvorbu v štýle “electrobeat” s vplyvmi Depeche Mode, D.A.F., Tangerine Dream a pod.

Organový koncert košického Konzervatória na Tímonovej ulici (Františkánsky kostol – Hlavná 89) ⁽¹³⁾ Umenie chrámovej hudby vám prednesú žiaci košického konzervatória.

Sitra Achra (The Beer House – Hlavná 54) ⁽²⁶⁾ Zoskupenie špičkových bratislavských muzikantov, ktorých hudba vychádza z blues.

20:00 **AMC Trio** (Piano Cafe – Hlavná 92) ⁽¹²⁾ Hudba AMC Tria čerpá z rôznorodosti a elegantnej spevnosti prekladaných tém, inšpirovaných napríklad aj populárnou hudbou či nápevmi z východoslovenského folklóru.

Chiki Liki Tu-a (Pokhoi – Hlavná 20) ⁽⁴⁵⁾ Legendárna prešovská kapela, ktorá hrá energický alternatívny rock, má za sebou tisíc koncertov a množstvo už „zľudovených“ hitov.

Hrdza (Camelot – Kováčska 19) ⁽²¹⁾ Korene slovenského folklóru, pretvorené do slovenského rocku, popu s vplyvmi world music. Slušné vokály a pôsobivé melódie evokujúce odozvu u akéhokoľvek publika.

In Vivo (Smelly Cat – Zvonárska 6) ⁽⁴³⁾ Začiatkom roka 2011 vznikol projekt In Vivo, ktorý sa zrodil z pera Michala Vargu, alias Mora Tonali (umelecký pseudonym), na základe spievaných básní, sprevádzaných gitarou.

Kvety v podpaží (Le Bistro – Moldavská cesta 32) ⁽⁶⁴⁾ *mimo mapu Kapela Kvety v podpaží pôsobí v Košiciach už nejaký ten rok. V súčasnom zložení však kapela spolu tvorí od roku 2009. Kvety majú za sebou koncerty rôzneho zamerania – od hrania na dňoch detí, cez klubové hranie, až po vystúpenia na festivaloch. Po skladateľskej stránke je kapela veľmi plodná, všetky skladby sú po slovensky spievané

pesničky na témy, ktoré trápia nás, vás...

Longital/Dead Janitor (Technik Cafe – Hlavná 88) ⁽¹⁴⁾

Longital – Bratislavská dvojica Shina a Dano sú zvukoví cestovatelia a ich “heart beat“ je hudba zo srdca, ktorá upokojuje myseľ a hýbe telom. Dead Janitor – mimožánrová elektronika s industriálnymi a temnými náladami.

Los Massakeros (Madrid Pub – Vrátna 30) ⁽²⁴⁾ Košické zoskupenie okolo výnimočných gitaristov Petra Tomka a Petra Tótha produkuje muziku, ovplyvnenú štýlmi latino, jazz, soul, fusion.

Marián Greksa (Gazdovská pivnica – Čajkovského 4) ⁽⁴¹⁾ Dlhoročne fungujúca legenda slovenskej pop-music hrá svoje hity, ale aj slágre od svetových veľikánov rockovej muziky.

Mário Bihári (CZ) **a Bachtale Apsa** (Bábkové divadlo Košice – Alžbetina 38) ⁽³²⁾ Akordeonista, pianista a spevák Mário Bihári sa v minulosti preslávil spoluprácou so Zuzanou Navarovou v kapele KOA. Skupina Bachtale Apsa čerpá z ľudovej hudby balkánskych, maďarských, rumunských i slovenských Rómov.

Petar Marić (RS) (Intermezzo – Bočná 4) ⁽⁴⁷⁾ Fenomenálny Petar Marić sa narodil v Belehrade v roku 1990 a v súčasnej dobe je jedným z najlepších svetových mladých umelcov, hrajúcich na akordeóne. Je víťazom mnohých veľkých medzinárodných súťaží a jeho láska k akordeónu, vynikajúci talent, hudobnosť a divadelná nadvláda spôsobia, že sa vám jeho vystúpenie vryje do pamäti a prinesie neopakovateľný hudobný zážitok.

Siempre/The Parentals (Collosseum – Dominikánske námestie 35) ⁽³⁰⁾ Koncert domácich košických rockových kapiel Siempre a The Parentals. Skvelá muzika a skvelá zábava nielen na pódiu, ale určite aj pred ním.

Talent Transport (Bernard Club – Alžbetina 4) ⁽³⁵⁾ Kapela okolo všestranného hudobníka, skladateľa a aranžéra Vlada „Slnka“ Šariškého je na scéne nováčikom, našla si však už početné publikum.

Triango (Historická radnica – Hlavná 59) ⁽²⁴⁾ Trojicu špičkových slovenských hudobníkov, samostatne známych zo žánrovo rôznorodých hudobných projektov, opäť zažijete spolu vďaka hudbe, ktorá spája vášen iskrivého objatia z tančiarní v Buenos Aires, dedičstvo jazzovej improvizácie, ale aj delikátne interpretačné majstrovstvo klasických koncertných siení.

21:00 **Abracadabra** (Metropolitan – OC Galéria – Toryská) ⁽⁶¹⁾ Tradičná košická kapela zložená z výborných muzikantov a spevákov, ktorá hrá svetové aj slovenské hity na vysokej úrovni.

Cirkus Acoustic (Little Havana – Kováčska 13) ⁽²²⁾ Prešovsko-košická formácia

R’N’R nadšencov predvádza vlastnú tvorbu, ale aj “klasiky” od Jimmyho Hendrixa, The Beatles, či The Rolling Stones v akustickom šate.

Gapa & Groovin Heads (Cactus Pub – Zámočnícka 1) ⁽²⁸⁾ Saxofonista Mário “Gapa” Garbera je charizmatickým lídrom tejto funkovej kapely, ktorá hrá vlastné skladby, rovnako ako “funkovačky” svetových hviezd.

Homosapiens (Jazz Garden – Kováčska 38) ⁽¹⁷⁾ Kapela z Martina, ktorá je zameraná na repertoár svetových slágrov od funky, r’n’b, soul, disco až po rockové “pecky”.

Peter Bič Project (Riders Pub – Južná trieda 48) ⁽⁵⁷⁾ Košická kapela, ktorá ako prvá prerazila v zahraničí s vlastnou piesňou Hey Now. Kapela je tiež vokálne aj inštrumentálne veľmi zdatná.

Slugabed (UK) (Tabačka – Gorkého 2) ⁽⁶⁾ Mladá krv vydavateľstva Ninja Tune, Slugabed vám mohol utkvieť v pamäti odvtedy, ako sa jeho elpéčku Ultra Heat (2009, Planet Mu) dostalo obdivných recenzií po celom svete. Hudba tohto Bristolčana je zliatinou hip hopu, dubstepu a jeho beat je ťažkotonážny, no ľahký zároveň.

Stanica Projekt/Gibon & Dhirk/Charakter/Dela grand & B.EYE (T-Klub – F. Urbánka 2) ⁽⁴⁾ Hip-Hop párty v T-Klube.

Program mestských častí

10:00 – 11:00 **Tancom a spevom vstupujeme do roku 2013** (Kultúrno-spoločenské centrum JUŽAN – Smetanova 4) ⁽⁵⁶⁾ Hudobná rozprávka pre najmenších.

14:00 – 14:45 **Vystúpenie žiakov umeleckých škôl** (Dargovských hrdinov – Park pri fontáne – Baštovanského 14) ⁽⁶⁹⁾ *mimo mapu

14:00 – 15:30 **Vybrali sme pre vás – Hudobno-tanečná prezentácia ZŠ/ Košice – Juh** (Kultúrno-spoločenské centrum JUŽAN – Smetanova 4) ⁽⁵⁶⁾ Hudobno-tanečná prezentácia základných škôl z Mestskej časti Košice – Juh: ZŠ Gemerská, ZŠ Požiarnická, ZŠ Staničná, ZŠ Užhorodská, Súkromná základná umelecká škola Miškovecká.

16:00 – 23:30 **Fašengy v Poľove** (Košice-Poľov) ⁽⁶⁷⁾ *mimo mapu V predvečer slávnosti otvorenia EHKM vás srdečne pozývame do Poľova, kde sa bude spievať, tancovať a popíjať.

17:00 – 19:00 **Hudobné pele-mele v mestskej časti Košice-Šaca** (kinosála Kultúrneho strediska – Železiarenská 7) ⁽⁶⁸⁾ *mimo mapu Koncert v predvečer slávnosti Otváracieho ceremoniálu EHKM 2013 bude zmesou štyroch hudobných žánrov na jednom mieste: vážna hudba, populárna hudba, ľudová a náboženská pieseň.

19:00 – 19:30 **Koncert mládežníckeho speváckeho zboru JUŽANIA** (Kostol Kráľovnej

pokoja – Milosrdenstva 15) ⁽⁵⁵⁾

Sprievodné detské podujatia

(Knižnica pre mládež mesta Košice – Tajovského 9) ⁽⁵²⁾ 10:00 – 10:30 **Bob a Bobek, Pod’te pane, budeme sa hrať** Premietanie filmov pre deti.

10:30 – 12:00 **Divadlo Fígl: Africká rozprávka alebo Pavúčia pieseň** Prečo sú pavúk a mucha nepriatelía? Ako sa stať najväčším človekom na svete? Môže had slúžiť žabe? Horia svätójské mušky? Interaktívne predstavenie štyroch bájok z rovníkovej Afriky.

12:00 – 14:00 **Bubienkový workshop pre deti** Deti hrajú na trúbkach a vytvárajú akoby symfóniu. Potom dostanú bongá a učia sa postupne rôzne rytmy, až zahrajú celú pesničku.

14:00 – 14:30 **Vernisáž výstavy Lichožrouti** Malá kolekcia ilustrácií od Galiny Miklinovej z knižky Pavla Šruta Lichožrouti, ktorá bola anketou Magnesia Litera vyhlásená ako detská kniha desaťročia.

14:30 – 15:30 **Divadlo Fígl: Rokec a Zužu** Cestopisná groteska, plná pesničiek. Rozprávka o dvoch malých cestovateľoch pri ich dobrodružnej ceste za pokladom spoločne navštívime Indiu, Himaláje, Ameriku, Škótsko a Francúzsko.

18:00 – 20:00 **Ohňová a bubienková show** Príďte si vytvoriť s deťmi vlastnú hudobnú symfóniu.

(Areal Detskej železnice – Čermelská cesta) ⁽⁶⁸⁾ *mimo mapu 11:00, 13:00 **Zimná rozprávková galaxia** V sobotu aj nedeľu sa uskutoční po dve atraktívne zimné jazdy o 11:00 hod. a 13:00 hod. Zimné jazdy v tejto sezóne sú skutočným unikátom v podmienkach železnícky a deje sa tak vôbec prvýkrát v jej takmer 60 ročnej histórii. Na cestujúcich čaká okrem nezabudnuteľnej jazdy aj originálna a interaktívna performance, ktorá na pozadí rozprávky O dvanástich mesačíkoch prevedie malých aj veľkých cestujúcich nezabudnuteľnou galaxiou rozprávok.

(Bábkové divadlo Košice – Alžbetina 38) ⁽³²⁾ 14:30 – 15:00 **O rytierovi bez koňa** Inscenácia je o tom, aké dôležité je túžiť po niečom a nikdy sa nevzdávať. Ale aj o tom, že každého čaká v živote šťastie, len ho treba nájsť. Detský divák si v postavách príbehu O rytierovi bez koňa nájde svoje morálne vzory, ale aj láskavý humor, prostredníctvom ktorého sa dozvie, že netreba predstierať to, čím nie sme v skutočnosti, ale je potrebné ísť za svojimi cieľom odhodlane a čestne.

(OC Atrium Optima – Moldavská cesta) ⁽⁶⁶⁾ *mimo mapu

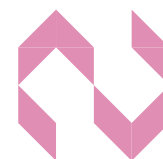
15:30 – 19:00 **Tvorivé popoludnie pre najmenších**

(OC Aupark – Námestie osloboditeľov) ⁽⁵³⁾ 17:00 **Karneval na Fade** Zapojte sa do súťaže



1 | 2013

DVOJMESAČNÍK
január 2013



NOVINY PROJEKTU ► SPOTs

ROČNÍK IV. ►► NEPREDAJNÉ ►► www.spots.sk



FOTO: MARTIN PETRO



NEZVYČAJNÉ PRÍBEHY ZO SÍDLISKA

► O tom, že je projekt SPOTs súčasťou projektu Košice 2013 – Európske hlavné mesto kultúry vedia mnohí z vás z webových stránok neziskovej organizácie, brožúr a plagátov. Tie už niekoľko rokov oznamujú tradičné aj netradičné kultúrne a umelecké počiny, ktoré sa dejú v metropole východného Slovenska. Napriek tomu len málokto vie, o čom projekt SPOTs naozaj je, ako a odkiaľ sa vzala myšlienka zrekonštruovať výmenníkové stanice na novodobé centrá umenia a kultúry.

Viac na strane 2.



KOŠICE 2013 – PROJEKT SPOTs

► Projekt SPOTs je jedným z dvoch kľúčových projektov Košice Interface 2013, s ktorým Košice vyhrali titul Európske hlavné mesto kultúry pre rok 2013. Jedným z jeho zámerov je rekonštruovať nevyužívané objekty výmenníkových staníc, s cieľom podporiť rozvoj kultúrneho potenciálu v prostredí veľkokapacitných sídlisk. Výsledkom procesu bude 6 moderných multifunkčných kultúrnych priestorov s dopadom na rozvoj kultúry a umenia v meste i regióne. Projekt samotný nám priblížila jeho manažérka Blanka Berkyová.

Viac na strane 3.



SME VO FINÁLE

► Najväčším lákadlom pre ľudí sú festivaly, ktoré pozývajú obyvateľov Košíc, aby sa zapájali, diskutovali a prišli si pozrieť program. Počas roku 2013 budú v Košiciach rezonovať štyri hlavné festivaly, ktoré pripravil projekt SPOTs v spolupráci s partnermi: USE THE CITY festival, Naše sídliská, Rozmanitosť a Cesta do neznáma. Okrem prípravy festivalov, ktoré budú prebiehať hlavne v centre mesta, sa s tímom projektu SPOTs môžete stretnúť na sídliskách – vo výmenníkoch. Tie sa po rekonštrukcii stali novými ohniskami sídliskového diania.

Viac na strane 4.





PROJEKT SPOTS VZNIK, POSLANIE, TÍM A VÍZIA

► Interview s projektovou manažérkou Blankou Berkyovou



➤ Projekt SPOTs je jedným z dvoch kľúčových projektov Košice Interface 2013, s ktorým Košice vyhrali titul Európske hlavné mesto kultúry na rok 2013. Jeho zámerom je rekonštruovať nevyužívané objekty výmenníkových staníc, s cieľom podporiť rozvoj kultúrneho potenciálu v prostredí veľkokapacitných sídlisk. Výmenníky ako novodobé centrá komunitného a umeleckého diania na sídliskách, podporia proces šírenia kultúry z centra mesta do jeho okrajových častí a napomôžu dobudovať chýbajúce funkcie kultúrnej infraštruktúry s dôrazom na jej zmodernizovanie. Výsledkom procesu bude šesť moderných multifunkčných kultúrnych priestorov s dopadom na rozvoj kultúry a umenia v meste i v regióne. Samotný projekt nám priblížila jeho manažérka Blanka Berkyová.

➤ Čo bolo podnetom pre vznik projektu?

► Myšlienka pustiť sa do projektu vznikla ešte počas kandidatúry, keď sa Košice uchádzali o titul Európske hlavné mesto kultúry pre rok 2013. Pri mapovaní sa zistilo, že na sídliskách existujú tzv. výmenníkové stanice tepla, ktoré sú nevyužívané a chátrajú. Zároveň sa ukázalo, že je reálne tieto budovy zrekonštruovať a výmenou technológie získať priestor na mnohé iné aktivity.

► Ako projekt vznikal?

► Počiatky projektu pred jeho konečným vyprofilovaním boli skutočne ťažké. Prioritne sme museli vytvoriť podmienky a vybudovať kapacity pre komunitný rozvoj. Každý si myslel, že projekt SPOTs nemá výsledky a iba rekonštruuje nejaké budovy. S projektom sme začínali v Mestskej časti Košice Západ v roku 2009. Netreba zabudnúť, že na Tereze žije viac ako 30 000 obyvateľov a v priamom okolí výmenníka žije viac ako 2000 obyvateľov. Týchto ľudí bolo potrebné osloviť a začať s nimi komunikovať. Komunitní pracovníci spoločne so študentmi sociálnej práce robili takzvané informačné rozhovory. Zaklopali na dvere 1500 domácností, osobne sa

rozprávali s obyvateľmi. Vysvetľovali čo znamená, že v roku 2013 budú Košice Európskym hlavným mestom SPOTs, ako sa môžu zapojiť do projektu SPOTs, že sa chystá rekonštrukcia výmenníka priamo pod ich oknami. Kľúčové bolo pri osobných rozhovoroch zistiť, o aké aktivity majú obyvatelia záujem, čo by v zrekonštruovanom výmenníku chceli robiť, či sú ochotní zapojiť sa do ich organizovania, alebo sa prídu len pozrieť. Týmto spôsobom sme našli a vytipovali ľudí, ktorí pripravujú podujatia pre svojich susedov aj dnes. V rámci prieskumu, ale aj počas realizácie projektu SPOTs sme našli aj ľudí, ktorým sa projekt nepáči. Ako vidíte, je to skutočne záľhavý proces, ktorý sme na začiatku projektu museli absolvovať, a absolvujeme ho pri každom novom projekte. Je jedno, či ide o tvorbu divadelného predstavenia, účasť na vedeckej kaviarni, alebo o zapojenie ľudí do tvorivých dielní. Stále platí základné pravidlo, ľudí treba osloviť, zaujať, motivovať, stráviť s nimi čas, začať budovať vzťahy, dať im priestor na plánovanie vlastných aktivít a na ich sebarealizáciu. Je to nikdy nekončiaci práca komunitného pracovníka, bez ktorej by projekt SPOTs nemohol fungovať.

➤ **Ako ste sa do projektu SPOTs dostali vy?**

► Ľudia pracujúci v neziskovej organizácii Košice 2013 potrebovali do projektu dostať reálnu občiansku participáciu a „ľudský rozmer“. Vďaka kontaktu od Miša Hudáka, oslovili Centrum komunitného rozvoja, v ktorom som pôsobila ako manažérka, ale aj ako komunitná pracovníčka. V tom čase sme ako OZ pôsobili na sídlisku Ťahanovce, kde sme realizovali rôzne projekty zamerané na aktivizáciu mládeže a obyvateľov sídliska a taktiež sme pôsobili v oblasti tvorby lokálnej politiky. Mala som teda potrebné skúsenosti nielen z teórie, ale aj z praxe o budovaní komunitných a kultúrno-spoločenských centier, o tom ako je možné postupne vytvárať podmienky pre participáciu obyvateľov na rozvoji svojich komunít – sídlisk.

Počas kandidatúry sme pracovali s ľuďmi na sídlisku Terasa, ale aj s inými mimovládnyimi organizáciami, pôsobiacimi v Košiciach. Keď prišla hodnotiaci komisia, dokázali sme prezentovať čiastočné výsledky a mali sme prvé dôkazy, že participácia na sídliskách funguje a že obyvatelia, ktorí sú cielene aktivizovaní, sú schopní priamo sa podieľať na programe a budovaní kultúrno-komunitného centra. Keď Košice získali titul, Centrum komunitného rozvoja sa stalo odborným garantom celého projektu a boli sme poverení jeho realizáciou. Projekt SPOTs sme skladali postupne. Zadefinovali sa základné ciele, programová štruktúra, vytvoril sa prvý tím komunitných pracovníkov a bolo potrebné ustrážiť všetky s tým súvisiace procesy.

➤ **Kto každý sa na projekte podieľa?**

► Počas prvého roka prišiel do tímu Christian Potiron, ktorý má na starosti program a umelecké projekty. V súčasnosti máme v tíme tri komunitné pracovníčky, jedného kultúrneho mediátora a občas spolupracujeme s externými fotografmi. Stabilnú zložku tímu teda tvorí päť ľudí. Doterajší vývoj ukazuje, že sa nám podarilo vytvoriť veľmi kvalitný tím. Títo ľudia ustáli počiatočné problémy, stabilizoval celý projekt a stali sa jeho dušou.

➤ Z akých částí projekt pozostáva?

► Po prvom roku fungovania sa vykryštalizovala programová koncepcia a programová štruktúra projektu. V súčasnosti má projekt štyri oblasti, v ktorých pôsobí: komunitný rozvoj a občianska participácia, neformálne vzdelávanie a dobrovoľníctvo, komunitné a sociálne umenie, rekonštrukcia samotných výmenníkov a budovanie verejného priestoru. Na základe toho je delený na tri základné programy: komunitný rozvoj, dialógy a sídliská. V rámci nich bežia ďalšie podprogramy. Pri tvorbe štruktúry sme vychádzali z pôvodnej koncepcie projektu Interface Košice 2013, hľadali sme prepojenia medzi projektom Interface a projektom SPOTS, preto aj v ňom nájdeme profilové aktivity ako je napríklad medzigeneračný a medzikultúrny dialóg.

➤ Čo je podľa Vás na projekte to najťažšie?

► Tento projekt nedokáže fungovať inak ako zdola nahor. Napriek tomu, že sme projektu dali dušu, tak sami ho nedokážeme realizovať. Pokiaľ neurobíme všetko preto, aby si obyvatelia k výmeníku vytvorili vzťah a mali oň záujem, tak bez toho nemôžeme fungovať. Chápem to ako podporu, nástroj, garanciu, lídersstvo a vytváranie podmienok, ale samotní obyvatelia ako komunita musia byť centrom projektu. Keď sa projekt raz skončí, musíme sa postarať o to, aby tu boli aktívni ľudia ochotní pracovať v komunite aj po jeho skončení a pokračovali v práci. Zmyslom projektu je aj tvorba kapacít do budúcnosti. Medzi základné zdroje komunity patrí človek, my sa teraz snažíme ľudí aktivizovať a naučiť kreatívne myslieť. Teším sa, ako každý výmenník bude spravovať nejaká organizácia, ako sa bude pokračovať v tvorbe projektov a v základnej programovej štruktúre. Zo mňa už nebude manažérka, ale budem hosťom.

➤ Ako reaguje verejnosť na projekt?

➤ Veľký problém sme mali s odkomunikovaním projektu, jeho vysvetlením médiám a verejnosti. Museli sme objasniť podstatu projektu, pretože bol chápaný ako rekonštrukcia výmenníkov sama o sebe. Tá samozrejme je dôležitá, ale podstatné je najmä všetko to okolo. Spomínam si, ako som ešte počas kandidatúry na titul EHMK 2013 vyhlásila, že nechcem, aby ľudia pozerali telenovely. Chcela som komunitu oživiť, ponúknuť nové možnosti. Vidím, že ľudia sú šťastní, že môžu tráviť čas vo výmenníku, že sa môžu prísť realizovať, zapájať sa do projektov.

➤ Ako vidíte budúcnosť SPOTs?

► Základ našej práce v súčasnosti aj v budúcnosti je v aktívnych partneroch. Bez záujmu občanov, aktívnych partnerov, nemôžeme tento projekt realizovať a predovšetkým to nemá zmysel, nie je to cieľom projektu. Ako som už povedala, dúfam, že sa nám podarí vytvoriť podmienky pre našich nástupcov. V súčasnosti máme zrekonštruované dva výmenníky. Ďalšie práce na projekte by mali pokračovať ľahšie a rýchlejšie, nakoľko sme získali veľké množstvo skúseností. V neposlednom rade nás motivuje pozitívny dopad projektu SPOTs na komunitu pri týchto výmenníkoch. Tešíme sa z úspechu a pozitívnych zmien, ako komunita napreduje, a dáva nám to energiu pracovať ďalej. Verím, že projekt SPOTs sa stane vlastníctvom ľudí, ktorí na sídliskách žijú, ako aj vlastníctvom lokálnych samospráv. Práve tie by mali v budúcnosti podporovať prácu komunitných pracovníkov a spolupodieľať sa na systéme fungovania Výmenníkov – kultúrnych bodov okraja, ale aj na budovaní udržateľných komunit. Je to náročná a nikdy nekončiaca práca, ale viem, že to bude stáť za to.

➤ Text: **VIKTOR KLIK**

SME VO FINÁLE



➤ **FESTIVAL USE THE C!TY**

➤ PRI KARTÓNE TO NEKONČÍ

Ďalším umeleckým projektom, ktorý sa v Košiciach objaví ako súčasť festivalu, bude divadelná inscenácia Step by Step od francúzskeho zoskupenia La Horde, ktorú pripravili spoločne s divadlom



➤ NAŠE SÍDLISKÁ

➤ ROZMANITOSŤ

Festival Rozmanitosť má aj v roku 2013 svoje miesto na kultúrnej mape Košíc. Od 6. do 13. októbra je naplánovaný bohatý program, ktorý neopomenie úspešný Polievkový festival či samostatný program pre Luník IX. Zaujímavým obohatením festivalu bude aj Rara Would z Francúzska,



➤ **CESTA DO NEZNÁMA**

➤ PRÁCA VO VÝMENNÍKOH JE
NAŠÍM HLAVNÝM POSLANÍM

Okrem prípravy festivalov, ktoré budú prebiehať hlavne v meste, sa s tímom projektu SPOTs môžete stretnúť na sídliskách – vo výmenníkoch. Tie sa po rekonštrukcii stali novými ohniskami sídliskového diania a umožňujú nám prinášať kultúru a umenie bližšie k ľuďom. Momentálne fungujú na Terasé dva. Prvý zrekonštruovaný výmenník na ulici Obrody sa teší veľkej priazni susedov. Každý deň



Rok 2013 nám prináša nové pole pôsobnosti v ďalších troch mestských častiach a teda aj omnoho viac kreatívnej, no často aj mravčej práce s novými ľuďmi a organizáciami.

➤ Text: JÁN HOLOŠ

o najkrajšie masky na ľade a vyhrajte zaujímavé ceny.

(Múzeum Vojtecha Löfflera – Alžbetina 20) ³⁴ 10:00 – 18:00 **Maľujeme si spolu budúcnosť** Maľovanie vo výstavných priestoroch Múzea Vojtecha Löfflera pre deti, ako doprevádzajúca akcia k Otváraciemu ceremonálu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013. Cieľom je podporenie myšlienky, ktorú vyjadril umelecký riaditeľ n. o. Košice 2013 Vladimír Beskid – symbolického upozorňovania na to, že sa dívame do budúcnosti a máme spoločnú víziu moderného kreatívneho mesta.

NEDEĽA 20. 01. 2013

Raňajky v meste

9:00 – 11:00 **Ekoráňajky v Dálii** (Hotel Dália – Löfflerova 1) ⁹ Nestihli ste diskusiu o ekológii v sobotu? Neprekáža, prídte do Eco Friendly hotela Dália v nedeľu!

Raňajky v Pyecke (Pyecka gallery – Hlavná 40) ²⁹ Stretnutie priateľov dobrého vkusu v neformálnom prostredí prvej streetartovej galérii v Košiciach pokračuje aj v nedeľu. Humoristi z rôznych občianskych združení budú pri káve a rožkoch, plnených čokoládou, hovoriť o svojich skúsenostiach s organizovaním (nielen) súčasnumeleckých festivalov.

9:30 – 11:30 **Raňajky s Mestskými zásahmi** (Cavearia Theatru – Hlavná 76) ¹⁸ Prídte na ďalšie raňajky s Michalom Burakom a tentoraz môžete spolu s ním analyzovať nápady medzi oboma mestami, prípadne v samotnom medzimestí.

Raňajky s umelou inteligenciou (Technik Cafe – Hlavná 88) ¹⁴ Technická kaviareň s technickou témou. O umelej inteligencii a kybernetike vám budú pri raňajkách rozprávať mladí doktorandi z Katedry kybernetiky a umelej inteligencie, Fakulty elektrotechniky a informatiky Technickej univerzity v Košiciach Mária Vríčková a Radoslav Bielek.

10:00 – 12:00 **Raňajky a tachykardia-chaosdroid-drakh-stroon: Skúmanie javov** (Kaviareň Slávia – Hlavná 63) ²³ Je súčasná poézia len zhlukmi slov, ktorým skoro nikto nerozumie? Nie! Slová sa už nespájajú sami so sebou, ale aj so súčasným tancom, hudbou, živými vizuálmi,

s digitálnou i hovorenou poéziou. Raňajkovať v slávnej košickej kaviarni Slávia počas multimediálneho predstavenia experimentálnej literatúry? Tak to sa dá len počas víkendu otvorenia Európskeho hlavného mesta kultúry!

Raňajky s Benem (Schalkház – Hlavná 74) ¹⁹ Do Košíc príde rapper, ktorý napísal dve zbierky básní v jednej a vydal mu ju dokonca sám veľký K. K. Bagala. Bene na Pohode zažiaril s neuveriteľne vydařeným pokusom o poviedku, preto veríme, že nám ju prečíta i počas Otváracieho ceremonálu Európskeho hlavného mesta kultúry!

Raňajky s Colored People (Jazz Garden – Kováčska 38) ¹⁷ Prídte do Jazzu na farebné raňajky s Lenkou a Jurajom z Colored People, ktorí sa snažia vnímať svet farebne a čo najviac do hĺbky! Dvojica sa zameriava na brazilske rytmy a melódie, ale v repertoári má aj svetoznáme hity rôznych štýlov.

Raňajky s DALim a virtuálnou poéziou (Blue Bell – Bočná 6) ⁴⁸ Prídte si dať raňajky s Poematom, zoberte notebooky a vo wifi kaviarni Blue Bell si skúste naživo tvorbu básní vo virtuálnom priestore!

Raňajky s dizajnérmi ³⁹ (Nech sa páči – Hlavná 27/A) Prídte si dať raňajky s Poematom, zoberte notebooky a vo wifi kaviarni Blue Bell si skúste naživo tvorbu básní vo virtuálnom priestore!

Raňajky s FACE a Vertigom (Smelly Cat – Zvonárska 6) ⁴³ FACE je fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, ktoré založil básnik, prekladateľ a literárny kritik Ján Gavura. Dajte si s ním raňajky a porozprávajte vám, ako sa alternatívne dá učiť literatúra. Spolu s Lenkou Suchou vám tiež predstaví nový internetový a printový časopis o poézii Vertigo.

Raňajky s Idou Kelarovou (Intermezzo – Bočná 4) ⁴⁷ Raňajkovali ste niekedy v miestnosti s pianom na strope a navyše v spoločnosti fenomenálnej českej speváčky, muzikantky a zbornajsterky? Že nie? Teraz teda máte jedinečnú príležitosť zažiť to na otváracom ceremonáli Európskeho hlavného mesta kultúry 2013.

Raňajky s Longital (Tabačka – Gorkého 2) ⁶ Po sobotňajšom koncerte Dano & Šina sa v nedeľu ráno presunú na kus reči do Tabačky, aby si s vami dali

kávičku a nejaký ten croissant.

10:30 – 12:00 **Raňajky so skupinou Sitra Achra** (Piano Cafe – Hlavná 92) ¹² V nedeľu si dajte raňajky s tromi členmi skupiny Sitra Achra: fenomenálnym Erichom Bobošom Procházkom, s Igorom „Ajdži“ Sabom a s gitaristom Martinom Zajkom.

Medzinárodné kultúrne body

9:00 – 20:00 **Dom mesta Miškolc (HU)** (Uhorský dvor – Bočná 10) ⁴⁹ Dom Miškolca/Miskolc-Ház prezentuje kultúrne, gastronomické a turistické hodnoty mesta Miškolc.

Numen – Tape Košice (AU/HR)(Univerzitná knižnica Technickej univerzity – B. Němcovej 7) ⁵ Z bežných materiálov, ako je lepiaca páska či rybárska sieť, vytvárajú pôsobivé inštalácie: cenami ovenčení umelci rakúsko-chorvátskeho tria numen/for use. Svoje diela vždy prispôbujú konkrétnemu výstavnému miestu a snažia sa o to, aby ich umenie bolo „hmatateľné“. Návštevníci sa môžu po inštaláciách šplhať, chodiť alebo v nich hoc aj ležať.

Strømmer: Dobpler Interactive Led System (NO) (Múzeum Vojtecha Löfflera – Alžbetina 20) ³⁴ Strømmer je jedinečný nórsky umelecký projekt, ktorý vznikol v roku 2008, v rámci nórskeho Európskeho hlavného mesta kultúry Snøhetta. Interaktívna svetelná stena Dobpler ponúkne návštevníkom jedinečnú príležitosť zahrať sa s vlastným telom a jeho pohybmi, ktoré sa premietnu do svetelnej tieňohry v imaginárnom kozmickom priestore.

Élise Morin: Kumulus (FR) (Dóm sv. Alžbety – Hlavná ulica) ³⁶ Kumulus je modernou bájkou, v ktorej prebieha dialóg medzi rôznymi druhmi bežných priemyselných predmetov. Kumulus je metaforou, v ktorej sa plast mení na krištál a bežný kancelársky predmet sa ukazuje v noblesnom prevedení. Kinetický oblak - kumulus je nebeskou krajinou, ktorá sa mení a oživa prostredníctvom svetla, pohybu a priestoru. Inštalácia Kumulus pozostáva zo stoviek vznášajúcich sa kotúčov lepiacich pásk.

Krása insitného umenia zo Srbska (RS) (Verejná knižnica Jána Bocatia – Hlavná 48) ²⁷ Výstava, ktorá priblíži insitné výtvarné umenie, typické pre

slovanské krajiny.

Výstava Roman Bezjak: Archeológia doby: Socialistická moderna (DE/SI) (Múzeum Vojtecha Löfflera – Alžbetina 20) ³⁴ Vernisáž výstavy fotografií slovinského fotografa Romana Bezjaka, ktorý žije a pôsobí Nemecku. Podujatie organizuje Goetheho inštitút Bratislava. Goetheho inštitút je celosvetovo pôsobiaca kultúrna inštitúcia Spolkovej republiky Nemecko.

Egyptská revolúcia (EG) (Výmenník Brigádnická – Brigádnická 5) ⁶⁰ Vernisáž výstavy Egyptská revolúcia od fotografa Hossama Hassana je organizovaná s podporou Egyptskej ambasády.

9:45 – 10:00 **Spojenie hudby a tanca (HU)** (Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3) ⁵⁰ Performancia obsahuje hudobné a tanečné prvky. Cieľom je čo najviac priblížiť ľudom tanec, preto bude performancia predvedená vo “výklade” Máraiho štúdia.

10:00 – 18:00 **FH Johanneum – University of applied sciences** (Múzeum Vojtecha Löfflera – Alžbetina 20) ³⁴ Rakúška vysoká škola FH JOANNEUM so sídlom v meste Graz, ktoré titul európskeho hlavného mesta kultúry nieslo v roku 2003, pripravila prezentáciu študentských prác, ktoré prostredníctvom videa, prezentujú študijný odbor výstavného dizajnu.

10:00 – 21:00 **Dutch design depot (NL)** (Východoslovenská galéria Košice – Hlavná 27) ³⁸ Pre vašu inšpiráciu ponúka dizajnové štúdio Dutch design depot prehľad Holandského dizajnu od známych dizajnérskych ikon až po kompletnú ponuku nových produktov.

10:00 – 13:30 **Kaland/ Dobrodružstvo** (Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3) ⁵⁰ Profesor dr. Péter Kádár je v každom smere úspešný. Jeho kariéra sa vyvíja ideálne a má prekrásnu manželku, Annu. Perfektný život sa mu rozpadne na kúsky práve v deň jeho vymenovania za vedúceho najznámejšej kliniky. Profesor ani netuší, že zatiaľ čo ho oslavujú, jeho zdanlivo verný kolega, doktor Zoltán, ktorého prijal ako svojho syna, sa chystá s Annou na útek.

11:30 – 11:45 **Spojenie hudby a tanca (HU)** (Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3) ⁵⁰ Performancia obsahuje

hudobné a tanečné prvky. Cieľom je čo najviac priblížiť ľudom tanec, preto bude performancia predvedená vo “výklade” Máraiho štúdia.

Víkend dizajnu a módy

(Východoslovenská galéria Košice – Hlavná 27) ³⁸

Expozícia dizajnu 10:00 – 21:00 **Agnieszka Bar (PL)** V dizajne sa špecializuje na sklo. Zameraním sa na dizajn úžitkového skla vytvára vizuálne projekty. Od roku 2011 je asistentkou v ateliéri dizajnu úžitkového skla (prof. Kazimierz Pawlak), oddelenie keramiky a skla, Akadémie výtvarných umení Eugene Geppert vo Wroclavi.

Blueberries (CZ) Blueberries je nová značka šperkov a doplnkov, vyrobených technológiou 3D tlače. V období dozrievania borievok ju založili šperkárka Markéta Richterová a dizajnér Zbyněk Krulich. Autori tvoria pod vlastným rukopisom, inšpirácie pramenia predovšetkým z prírodných organických i anorganických štruktúr.

Boris Klimek V súčasnej dobe pôsobí v Prahe, kde sa venuje produktovému a interiérovému dizajnu. Úzko spolupracuje s kúpeľňovým a interiérovým štúdiom Aquatrade. Medzi ďalších klientov patrí napr.: Brokis, MMinterier, DesignHelp, Young & Rubicam, Soning, Shake it, Meduse Design.

Flowers for Slovakia – Handle with care Flowers for Slovakia je platforma, určená na prezentáciu výnimočných študentov dizajnu. Prvým výstupom tohto dizajnérskeho laboratória je súbor 12-tich unikátnych sklárskych objektov s názvom Handle with Care. Unikátna kolekcia sklárskych objektov je inšpirovaná slovenskými povestami a rozprávkami.

LightningFold Venujú sa skúmaniu možností dizajnovej tvorby ohýbaním a skladaniu rôznych druhov fólií a papiera. Radi sa pohybujú v tajomnom priestore niekde medzi dizajnom, architektúrou a výtvarným umením. Tvorba je pre nich vášňou a dobrodružnou jazdou za krásou a poznaním.

Linda Viková Linda Viková je absolventkou keramikého ateliéru na VŠVU pod vedením prof. Doc. Vidrovvej v Bratislave, kde žije, tvorí a pracuje aj ako učiteľka na ZUŠ. Vo svojej autorskej tvorbe vtipne, niekedy až na

hranici gýču, ale s láskou ku keramikému materiálu, vložíť ľudom tanec, preto bude performancia predvedená vo “výklade” Máraiho štúdia.

Llev (CZ) Ponúkajú profesionálne a kreatívne služby v odbore produktového a interiérového dizajnu. Realizujú vaše sny, ktorým dokážu vtlčiť tvar, farbu a v neposlednom rade tiež dušu. Pracujú s rešpektom k zadaniu a všetko čo robia, robia s láskou.

Markéta Richterová (CZ) Večná experimentátorka s materiálmi a novými technológiami Markéta Richterová patrí medzi českú šperkársku špičku. Vo svojej tvorbe sa už od počiatku inšpiruje predovšetkým organickými i anorganickými štruktúrami, ktoré však vďaka materiálovým experimentom pretvára do presvedčivého hi-tech výsledku.

Martin Jankura Striktná symetria udržuje estetickú integritu a vzhľadom na jednoduché, čisté línie nábytku, tvorí silne vyvážené dielo. Každý kus skrýva množstvo vizuálnych metafor a naznačuje konečnú degeneráciu ľudstva.

Morphe(CZ) Morphe je dizajnové štúdio založené Kristýnou Malovanou a Zbyňkom Krulichem v roku 2012. Obaja dizajnéri sú na českej dizajnovej scéne známi už od roku 2008. Pred časom prezentovali svoju prácu na medzinárodných veľtrhoch, napr. Salone del Mobile v Miláne a Designblok v Prahe.

Patrik Illo Je všeobecne známe, že Patrik Illo významnou mierou prispel k vysokej úrovni produkcie nápojového skla spoločnosti Rona, a.s. Lednické Rovne, kde pracoval od roku 1998 ako interný dizajnér až do roku 2006. V súčasnosti s Ronou, a.s. spolupracuje externe ako hlavný dizajnér. Zároveň spolupracoval a externe spolupracuje s poľskými sklárňami najmä v Krosne, českými sklárňami Bohemia Crystalex a firmou Cristal de Sevres vo Francúzsku. Úzko spolupracuje s dubnickou firmou Spolkovac na tvorbe dizajnu a objektov zo skla.

Simona Janišová Jej doterajšia porcelánová a keramická tvorba sa pohybuje na hranici dizajnu a voľného umenia. Rada sa pohráva s úžitkovou funkciou objektu a s jej skúmaním.

Tibor Uhrín V súčasnosti jeden z popredných slovenských dizajnérov, ktorého práca je definovaná drevom. Pôsobí ako pedagóg tvorbe vtipne, niekedy až na

univerzity v Košiciach, je pravidelným prispievateľom do časopisu Designum. V súčasnosti pripravuje v spolupráci s ÚLUV-om knihu, ktorú predstaví po prvýkrát práve na Košickom Design weekende.

Tri v jednom Tri v jednom je ateliér autorského dizajnu. Bol založený v roku 2011 v Bratislave ako profesionálny pracovný priestor, kde autorky a zakladateľky realizujú ich individuálne a spoločné projekty. Predmetom ich výskumu je dizajn a jeho úloha v spoločnosti s ohľadom na špecifiká slovenského teritória.

Vyrobeno lesem (CZ) Vyrobeno lesem je projekt českých dizajnérov, založený na koncepte otláčania lesnej atmosféry do prvkov súčasného produktového a grafického designu.

Wytwornia 21 (PL) Originálny eco design, ktorý zastupuje značka Wytwornia 21, je tvorený prevažne z plastového odpadu. Originálny eco-projekt je vedený profesorom Tomaszom Wójcikom, ktorý pôsobí Akademii v Krakove.

Módne prehliadky a prednášky

13:00 **Ivana Kaňovská, Chatty** Ivana Kaňovská sa venuje prieskumu nových materiálov, uplatňovaných v súčasnom odevnom dizajne a predovšetkým vlastnej autorskej odevnej tvorbe a doplnkom, ktoré sú častokrát vytvárané na hranici módy a sochárskych objektov. Štýl Chatty je definovaný progresívnym strihovým spracovaním, dôkladnou technologickou prepracovanosťou, s ohľadom na detail a autorskú potlač. Značka sa špecializuje predovšetkým na spracovanie denimu.

15:00 **Juraj Šuška (SHOEAST), Mr. Gugu and Miss Go (PL), Cutulum (CZ)** Projekt SHOEAST sa venuje mapovaniu vývoja dizajnu obuvi v bývalom Česko-Slovensku.

17:00 **Libor Komosný (CZ), Zuzana Kubičková (CZ), Tibor Uhrín** Jednotlivé kolekcie odevného dizajnéra Libora Komosného prezrádzajú veľa o štýle jeho tvorby. Stavia ženu ako jedinečnú osobnosť do rôznych rolí a hrá sa s jej identitou. Zuzana Kubičková na seba upozornila svojou diplomovou prácou, kolekciou ZIMA, kde zúročila silné vplyvy počas štúdia a vzťah

Legenda:

- Pódium na Dolnej Bráne – Veľká otváracia show
- Námestie nádeje – premenovanie na Námestie Jána Mathého
- Fakulta umení TU – Watsonova 4
- T-Klub – F. Urbánka 2
- Univerzitná knižnica TU – B. Němcovej 7
- Tabačka – Gorkého 2
- Tabaková továreň – Strojárska 3
- Tabaková továreň – Strojárska 3, Garbiarska
- Hotel Dália – Löfflerova 1
- Socha Sándora Máraiho – Zbrojníčná 8
- Tostov dom – Moyzesova 16
- Piano Cafe – Hlavná 92
- Františkánsky kostol – Hlavná 89
- Technik Cafe – Hlavná 88
- Retro klub – Kováčska 49
- Pub u Kohúta – Hrnčiarska 23
- Jazz Garden – Kováčska 38

- Cavearia Theatru – Hlavná 76
- Schalkház – Hlavná 74
- Pódium Immaculáta – Hlavná ulica
- Camelot – Kováčska 19
- Little Havana – Kováčska 13)
- Kaviareň Slávia – Hlavná 63
- Historická radnica – Hlavná 59
- Štátne divadlo Košice – Hlavná 58
- The Beer House – Hlavná 54
- Barkóczyho palác/Verejná knižnica Jána Bocatia – Hlavná 48
- Cactus Pub – Zámočnícka 1
- Pyecka gallery – Hlavná 40
- Collosseum – Dominikánske námestie 35
- Čajovňa Amana – Alžbetina 653/55
- Bábkové divadlo Košice – Alžbetina 38
- Východoslovenská galéria – Alžbetina 22
- Múzeum Vojtecha Löfflera – Alžbetina 20
- Bernard Club – Alžbetina 4
- Dóm sv. Alžbety – Hlavná ulica

- Urbanova veža – Hlavná ulica
- Východoslovenská galéria Košice – Hlavná 27
- Nech sa páči – Hlavná 27/A
- Synagóga na Puškinovej ulici – Puškinova 3
- Gazdovská pivnica – Čajkovského 4
- Synagóga na Zvonárskej ulici – Zvonárska 7
- Smelly Cat – Zvonárska 6
- Reštaurácia Kleopatra – Hlavná 24
- Pokhoi – Hlavná 20
- Kávy sveta – Hlavná 20
- Intermezzo – Bočná 4
- Blue Bell – Bočná 6
- Uhorský dvor – Bočná 10
- Divadelné štúdio Máraiho – Timonova 3
- Madrid Pub – Vrátna 30
- Knižnica pre mládež mesta Košice -Tajovského 9
- OC Aupark – Námestie osloboditeľov
- Steel aréna – Nerudova 12
- Kostol Kráľovnej pokoja – Milosrdenstva 15
- Kultúrno-spoločenské centrum JUŽAN –

- Smetanova 4
- Riders Pub – Južná trieda 48
- Areál Detskej železnice - Čermelská cesta *mimo mapu
- Výmenník Obrody – Obrody 4
- Výmenník Brigádnická – Brigádnická 5
- Metropolitán – OC Galéria – Torská
- Ster Century Cinemas – OC Galéria – Torská
- Mobilná ľadová plocha v Drocárovom parku na sídlisku KVP *mimo mapu
- Le Bistro – Moldavská cesta 32 *mimo mapu
- Kino Cinemax – Moldavská cesta 32/A *mimo mapu
- OC Atrium Optima – Moldavská cesta *mimo mapu
- Fašengy v Poľove – Poľov *mimo mapu
- Šaca - kinosála Kultúrneho strediska – Železiarsená 7 *mimo mapu
- Dargovských hrdinov – Park pri fontáne – Baštovanského 14 *mimo mapu

k remeselnému spracovaniu materiálu i odevu. Každý rok sa prezentuje s novými sezónnymi kolekciami, ale i s originálnymi projektmi.

20:00 **Hana Zárubová (CZ), Zagabo (HU)**
Hana Zárubová je módna návrhárka, absolventka Vysokej školy umeleckopriemyselnej v Prahe. V roku 2010 bola zvolená Odevným designérom roku Czech Grand Design za kolekciu fix-you (hanazarubova) a no.kolo (no.). Zagabo – Asymetrická harmónia, úžasné línie a dizajn lámajúci trendy. Vitajte v svete zagabo, pravdivom obraze zakladateľa, dizajnéra Gabiho Szabo s jeho osobitým expresívnym štýlom od roku 2009.

18:00 – 19:00 **Nanovo (CZ)**
Nanovo (CZ) o nanovo a veciach starých a dobrých, o dizajne, ktorý dobil svet, o československom fenoméne.

Zimný zber fakulty umení

9:00 – 20:00 **Zimný zber architektúry a dizajnu FUTU** (Tostov dom – Moyzesova 16) **11**
Fakulta umení Technickej univerzity v Košiciach pripravila sériu výstav študentských prác. Praktické dizajnérske doplnky pre všedný život a architektonické návrhy domov a budov nájdete v Tostovom dome na Moyzesovej ulici.

Zimný zber Fakulty umení (Fakulta umení TU – Watsonova 4) **3**
Fakulta umení Technickej univerzity v Košiciach pripravila sériu výstav študentských prác, kde si prídu na svoje nadšenci pre maľbu, kresbu, sochu alebo celkom nové a netradičné diela, nabité technológiami.

Zimný zber vizuálnych umení FUTU (Tabaková továreň – Strojárska 3) **7**
Fakulta umení Technickej univerzity v Košiciach pripravila sériu výstav študentských prác, kde si prídu na svoje nadšenci pre maľbu, kresbu, sochu alebo celkom nové a netradičné diela, nabité technológiami.

Personal space FUTU (Tabaková továreň – Strojárska 3) **8**
Fakulta umení Technickej univerzity v Košiciach pripravila sériu výstav študentských prác, kde si prídu na svoje nadšenci pre

maľbu, kresbu, sochu alebo celkom nové a netradičné diela, nabité technológiami.

SPOTs (Výmenník Obrody – Obrody 4) **59**

10:00 – 11:30 **Autorské čítanie rozprávok na tému zvieratká**
S autorkou detských rozprávok sa prenesieme do krajiny, kde žijú len zvieratká. Dozviete sa o tom, kde býva slon a prečo má krokodíl také veľké zuby, ako aj veľa zaujímavého z rozprávkovej ríše zvierat.

12:30 – 13:45 **Detská vedecká kaviareň na tému Zvieratká v ZOO**
Detská verzia obľúbenej série prednášok s názvom Vedecká kaviareň. Riaditeľ Košickej ZOO spolu so svojimi kolegami porozpráva o tom, aké zvieratká žijú v ZOO a čo všetko treba urobiť pre to, aby boli spokojné. A príde aj zvieratko!

14:00 – 15:00 **Divadelné predstavenie Danka a Janka**
Tak, ako aj v literárnej predlohe, toto predstavenie rieši vzťahy malých dievčat – dvojčiek nielen medzi sebou, ale aj mimogeneračne, so svojou starou mamou. Sú to dve sestry. Sú úplne rovnaké. Danka je ako Janka a Janka ako Danka. Ich dobrodružstvá s človečikom z budíka, s Gevenduchou, s medveďom Demeterom Vám porozprávajú dve úplne rovnaké dievčatá – Danka a Janka.

15:00 – 16:00 **Prezentácia študentských prác ŠUV Košice**
Prezentácia študentských prác Školy úžitkového výtvarníctva v Košiciach pod vedením pedagogičky Noémi Rázcovej. Praktická – výtvarná ukážka ateliéru „Propagačná grafika“ - „Knižná ilustrácia“. Súčasťou prezentácie bude aj praktická ukážka digitálnej ilustrácie.

Scéna divadla a tanca (Historická radnica – Hlavná 59) **24**
11:00 – 12:00 **DAD/La Musica**
14:00 – 15:00 **Stano Bilý a spol.**

K.A.I.R.

11:00 – 18:00 **Claire Dantzer (FR): Living Room/Possibilities of modelling surface movement in the Kosice**

Depression
Francúzska umelkyňa z Marseille Claire Dantzer vytvára site specific inštalácie z rôznych materiálov - od skla, po cukor či čokoládu. Farby, zvuky i história sú prítomné v jemnom a takmer architektonickom stvárnení pomocou skla, vody, dreva, umiestnené v priestoroch starej synagógy na Zvonárskej ulici. (Synagóga na Zvonárskej ulici – Zvonárska 7) **42**

9:00 – 20:00 **Mathijs Lieshout (NL): Citadela**
Holandský výtvarník Mathijs Lieshout vytvára rozmerné site specific inštalácie v priestore, na stavbu ktorých používa prevažne drevo. Jeho diela vyplňajú priestory budov buď úplne, alebo sa tiahnu pozdĺž stien interiéru. Jeho konštrukcie často odkazujú na domáce priestory, ich dominantným prvkom je drevo. Lieshoutove inštalácie ponúkajú útočistia dekonštruktívneho rázu. (Tabaková továreň – Strojárska 3) **7**

Nekonzervatívna konverzácia v kaviarni Slávia

Konzervatórium na Timonovej ulici v kaviarni Slávia (Hlavná 63) **23**
Študenti a absolventi košického Konzervatória na Timonovej ulici sa predstavia v známej kaviarni Slávia na Hlavnej ulici.

13:30 – 14:30 **Sólo Gitara/Spiev + Klavír**
14:40 – 15:00 **Akordeón Kvinteto**
15:15 – 16:00 **Big Band**

Slávnostné premenovanie námestí

14:00 – 14:45 **Námestie Sándora Máraiho** (Socha Sándora Máraiho – Zbrojničná 8) **10**
Premenovaním križovatky ulíc Baštová, Mäsiarska a Zbrojničná je zvýraznená úcta a satisfakcia mesta Košice významnému košickému rodákovi Sándorovi Máraiovi, ktorý sa zaslúžil o dobré meno mesta v Európe a vo svete.

Stretnutie zvuku s rozhlasom: Peter Machajdík (SK) a Stefano Giannotti (IT)

15:00 – 16:00 **Koncert v mestskom rozhlase**

Terra Incognita

9:00 – 20:00 **Tašíkovo – Rozprávkový Košický kraj** (Barkóczyho palác – Hlavná 48) **27**

16:00 – 18:00, 19:30 – 00:00 **Mapping na Urbanovej veži** (Urbanova veža – Hlavná ulica) **37**

Hudba v meste

19:30 **Helena Okresová & Swingland** (Kávy sveta – Hlavná 20) **46**

Open Mic/Otvorený mikrofón (Čajovňa Amana – Alžbetina 653/55) **31**

20:00 **Druhý organový koncert košického Konzervatória na Timonovej ulici** (Františkánsky kostol – Hlavná 89) **13**

Koncert chrámovej hudby v podaní žiakov Konzervatória na Timonovej ulici. **Muzika Petra Baloga** (Camelot – Kováčska 19) **21**
Cigánske a slovenské ľudové melódie v podaní výbornej kapely.

22:00 **Hudba v meste „afterparty“: Under Kontrol (FR) & Orchester Jeana Valjeana (SK) &DJ Stroon (SK)** (Tabačka – Gorkého 2) **6**
Kto nemal dosť hudby v meste, môže sa doraziť v Tabačke/Kulturfabrik na after party s francúzskymi Under Kontrol, slovenským Orchestrom Jeana Valjeana a jedinečným hudobníkom Stroon.

Program mestských častí

14:00 – 16:00 **Fašiangy na ľade** (Mobilná ľadová plocha v Drocárovom parku na sídlisku KVP – Drocárov park) **63** *mimo mapu
Karneval na ľade s množstvom súťaží pre účastníkov a ich masky. Nebude chýbať „horúci“ čaj i „ľadový“ kultúrny program.

Sprievodné detské podujatia

(Knižnica pre mládež mesta Košice – Tajovského 9) **52**
10:00 – 10:30 **Bob a Bobek, Poďte pane, budeme sa hrať**
Premietanie filmov pre deti.

10:30 – 12:00 **Divadlo Figl: Mauglí**
Otecko rozpráva nemocnej Markétke príbehy Mauglího a premení jej izbičku v indickú džungľu. Plyšové hračky ožívajú, stávajú sa jej obyvateľmi a do džungle prichádza malý chlapec Mauglí. Rozprávka o láske, uzdravení a ceste domov. Na motívy Rudyarda Kiplinga. Predstavenie je plné autorských pesničiek.

12:00 – 14:00 **Bubienkový workshop pre deti**
Deti hrajú na trúbkach a vytvárajú akoby symfóniu. Potom dostanú bongá a učia sa postupne rôzne rytmy, až zahrajú celú pesničku.

(Areál Detskej železnice – Čermel'ská cesta) **58** *mimo mapu
11:00, 13:00 **Zimná rozprávková galaxia**

(OC Atrium Optima –

Moldavská cesta) **66** *mimo mapu
15:30 – 19:00 **Tvorivé popo-ludnie pre najmenších**

KULTÚRNE CENTRUM KOŠICKÉHO SAMOSPRÁV-NEHO KRAJA

Do 17. januára **Výber prác z medzinárodného stretnutia výtvarných umelcov Čeečejovce 2012**
Výstava výtvarných prác, ktorá je sprístupnená počas pracovných dní, v čase od 9:00 do 17:00 hod. Miesto: Galéria KC KSK Strojárska 3, Košice Vstup: voľný

Do 17. januára **Miskolc 2012 – mesto Miškolc očami umelcov**
Výstava fotografií členov Fotoklubu mesta Miškolc, v rámci cezhraničnej spolu-práce KC KSK a Kultúrneho strediska v Miškolci. Výstava je sprístupnená počas pracov-ných dní v čase od 9:00 do 17:00 hod. Miesto: Galéria KC KSK Strojárska 3, Košice Vstup: voľný

MÚZEUM VOJTECHA LÖFFLERA

Stála expozícia
Múzeum vo svojej stálej expozícii prezentuje mnoho výtvarných prác sochára Löfflera, zbierky auto-portrétov výtvarníkov a výber obrazov od niektorých známych umelcov regiónu.

Do 15. januára **Stalo sa to jasný studený aprílový deň (It was a bright cold day in April)**
Výstavný projekt vznikol ako súčasť festivalu Warm Up. Organizátori výstavy: n. o. Košice – EHMK 2013 a Múzeum Vojtecha Löfflera Vystavujúci umelci: Miriam Kardošová, Katarína Hudačinová, Ján Zelinka.

Do 3. februára **Komorná výstava Alexander Jiroušek – výstava fotografií**
Oltárne obrazy z hlavného oltára Dómu sv. Alžbety v Košiciach. Súbor 48 oltárnych tabuľových malieb je považovaný za vrchol neskorogotického európskeho maliarstva.

REGENERAČNÉ CENTRUM EZOFIT

16. januára o 17:00 hod. **2013: Hviezdna brána k novému veku**
Prednáša: Mgr. Miloš Matula Vstup: 10 €

SPOTs

Výmenník Obrody

15. januára, 17:00 – 19:00 hod. **Dračia stopa**

16. januára, 17:00 – 18:30 hod. **Joga**

16. januára, 19:00 – 21:00 hod. **Šerm pre dospelých**

17. januára, 10:00 – 11:30 hod. **Joga pre seniorov**

17. januára, 15:30 – 17:30 hod. **Patchwork**

18. januára, 15:00 – 17:00 hod. **Šerm pre deti**

18. januára, 17:30 – 19:00 hod. **Joga**

18. januára, 19:00 – 20:00 hod. **Dračia stopa**

22. januára, 17:00 – 19:00 hod. **Dračia stopa**

23. januára, 17:00 – 18:30 hod. **Joga**

23. januára, 19:00 – 21:00 hod. **Šerm pre dospelých**

24. januára, 10:00 – 11:30 hod. **Joga pre seniorov**

24. januára, 15:30 – 17:30 hod. **Patchwork**

25. januára, 15:00 – 17:00 hod. **Šerm pre deti**

25. januára, 17:30 – 19:00 hod. **Joga**

25. januára, 19:00 – 20:00 hod. **Dračia stopa**

Výmenník Brigádnická

22. januára, 18:00 – 20:00 hod. **Vedecká Kaviareň: Zoológia**

ŠTÁTNE DIVADLO KOŠICE

14. januára o 10:00 hod. **J. Uličiansky – Štyria škriatkovia a víla**
Činohra ŠD Košice Vstupné: 1,50 – 2,50 €

14. januára o 19:00 hod. **E. Kálmán – Čardášová princezná**
Opera ŠD Košice Vstupné: 3 – 7 – 10 – 12 €

15. januára o 19:00 hod. **W. Shakespeare – Ako sa Vám páči**
Činohra ŠD Košice Vstupné: 3 – 6 – 8 – 10 €

16. januára o 19:00 hod. **L. Janáček – Jej pastorkyňa**
Opera ŠD Košice Vstupné: 3 – 5 – 7 – 8 €

17. januára o 19:00 hod. **G. Bizet, R. Šcedrin, Deep Forest – Carmen**
Balet ŠD Košice Vstupné: 3 – 5 – 7 – 8 €

18. januára o 19:00 hod. **R. Cooney, M. Cooney – Tom, Dick a Harry**
Činohra ŠD Košice Vstupné: 3 – 7 – 10 – 12 €

22. januára o 19:00 hod. **J. Ďurovčík, H. Leško – Zvonár u Matky Božej**
Balet ŠD Košice Vstupné: 3 – 6 – 8 – 10 €

23. januára o 19:00 hod. **G. Rossini – Plášť, Gianni Schicchi**
Opera ŠD Košice Vstupné: 3 – 5 – 7 – 8 €

24. januára o 19:00 hod. **J. Záborský – Najdúch**
Činohra ŠD Košice Vstupné: 3 – 6 – 8 – 10 €

25. januára o 10:00 hod. **J. Záborský – Najdúch**
Vstupné: 1,50 – 3 €

25. januára o 19:00 hod. **J. Offenbach – Orfeus v podsvetí**
Opera ŠD Košice Vstupné: 3 – 6 – 8 – 10 €

26. januára o 19:00 hod. **G. Feydeau – Chrobák v hlave**
Činohra ŠD Košice Vstupné: 3 – 6 – 8 – 10 €

27. januára o 14:30 hod. **P. I. Čajkovskij – Luskáčik**
Balet ŠD Košice Vstupné: 1,50 – 3 €

VEREJNÁ KNIŽNICA JÁNA BOCATIA KOŠICE

22. januára o 16:30 hod. **Literárna beseda a autor-ské čítanie so začínajúcim autorom, prozaikom Lukášom Manom**

VÝCHODOSLO- VENSKÉ MÚZEUM V KOŠICIACH

(Hviezdoslavova 3, Košice)

.....

Stále expozície:

Storočia v umení
Zreštaurovanie vzácnych tabuľových malieb Dve unikátne veľkorozmerné tabule Posledná večera a Korunovanie Krista. Reštaurátorské práce vykonal akad. mal. Ľubomír Čáp. Tabule pochádzajú z ľavej strany zatvoreného kridla hlavného oltára Panny Márie – Kráľovnej anjelov, z kostola a kláštora františkánov v Okoličnom. Príbeh reštaurovania tabúl gotického oltára. Koncom januára prezentuje priebeh a priblíži techniky reštaurovania akad. mal. Ľubomír Čáp. Bližšie informácie a termín prezentácie budú zverejnené na www.vsmuzeum.sk.

ŠTÁTNA FILHARMÓNIA KOŠICE/ŠTÁTNA PRÍSPEVKOVÁ ORGANIZÁCIA

17. januára o 17:00 hod. **Mozartove narodeniny**
Mimoriadny Novoročný koncert pre SAV ŠfK, dirigent: Jan Kučera klavír: Pavla Reiffersová Mozart, Čajkovskij

24. januára o 19:00 hod. **Muzyka**
B cyklus ŠfK, dirigentka: Viktoria Tsanko (Svaljavčík) klavír: Jozsef Erminy Lysenko, Revutskij, Musorgskij, Čajkovskij Koncert pod záštitou Rudolfa Schustera.

ZAJTRAJSIE noviny

2. číslo Zajtrajších novín vychádza 28. januára 2013. Čítajte nás aj na www.zajtrajsienoviny.sk a na facebook.com/zajtrajsienoviny.

Zviditeľniť sa na mape kultúry

(Pokračovanie zo str. 1.)

Ako vyzerá mesto Košice, dnes už reálne Európske hlavné mesto kultúry, vo vašich predstavách?

Predovšetkým projekt pod názvom Interface 2013 nie je stavaný len na jeden rok. Má dlhodobejšiu víziu. Nie je to otázka niekoľkých veľkých akcií, je to dlhodobjší proces premeny a rozvoja mesta a jeho kultúrnej infraštruktúry. S tým súvisí napr. dvadsať investičných projektov, z ktorých sú pre program kľúčové najmä Kasárne/Kulturpark, Kunsthalle a Spoty – malé „horúce“ kultúrne body na okraji. Druhou rovinou je nastavenie nového modelu celkovej kultúrnej politiky mesta. Treťou rovinou je regionálny rozmer projektu a mal by stimulovať celú domácu scénu na východnom Slovensku. To zasťrešujú predovšetkým projekty Terra Incognita a Pentapolitana. Chceli by sme byť aj lídrami v oblasti kreatívneho priemyslu. Rozbehli sme vlastný rezidenčný program, pretože mobilita umelcov v širšom európskom priestore je tiež dôležitá. Takisto univerzitná spolupráca. Nakoniec je tu umelecký program, ktorý má tiež svoju architektúru a štruktúru. Má päť strategických línií. Vybrali sme štyri osobnosti a jednotlivé projekty, ktorých je vyše tristo, sme rozdelili do troch rovín na kľúčové, významné a sprievodné podujatia.

Akými nástrojmi sa bude dať udržať projekt po roku 2013?

Kumulovaním energie a financií, synergiou nasadenia a rozličných zdrojov a dotácií – európske grantové systémy, Visegrad, Ministerstvo kultúry SR, privátny sektor ako Koalícia 2013+ a podobne. Hlavným nositeľom projektu je prirodzene mesto Košice, čo je záväzok minimálne päť rokov dlhodobej udržateľnosti smerom k štrukturálnym fondom a Európskej únii. Program by sa mal odohrávať aj v nových investičných projektoch, kde nastavujeme modely fungovania a vytvárania partnerských inštitúcií a sietí, tzv. intelnetu. Projekt považujeme za veľkú kultúrnu injekciu a výzvu pre mesto a širšiu aglomeráciu.

Vidíte jeho prínos aj pre celé Slovensko?

Samozrejme. Podujatia majú rozličné roviny – mestskú, regionálnu a národnú. Projekt Putujúce mesto vyváža súčasnú košickú a slovenskú kultúru za hranice za účasti aj mimo košických umelcov. A takto predstavuje Slovensko širokej verejnosti na medzinárodnej scéne. Nakoniec Kunsthalle/Hala umenia bude prvou inštitúciou tohto

druhu na Slovensku vôbec, čo nie je málo.

S akými reakciami sa stretávate na Putujúce mesto a na našu kultúru?

Predovšetkým nás teší záujem médií. Pretože sa ľudia dozvedia, kde Košice sú a čím disponujú. Napríklad naposledy sme organizovali spolu so Slovenským inštitútom v Paríži operný večer v Marseille. Bolo vypredané, bolo standing ovation.

Dajú sa Košice porovnať s ostatnými Európskymi hlavnými mestami kultúry, akými boli Amsterdam, Brusel či Kodaň?

Stávame sa súčasťou tejto veľkej siete, sme v dobrej európskej spoločnosti. Projekt prispeje k zviditeľneniu mesta na európskej kultúrnej mape. Dúfam, že sa Košice vďaka nemu stanú aj väčšou a novou turistickou destináciou. Veď prestížny magazín Lonely Planet dal do top desiatky Slovensko na piate miesto aj vďaka EHMK. Čo je iné, Košice sú menšie mesto oproti menovaným a majú svoje špecifiká, akými sú naša história, postsocialistická minulosť, situovanie na hranici EU, osobitá programová línia Košické živly – svetlo, voda a zvuk a iné. Druhá vec je otázka financií, nemôžeme sa porovnávať s rozpočtom takého Liverpoolu, Essenu či Marseille. Projekt je však ambiciózny a naštartuje procesy od začiatku roka 2013, ktorých výsledky sa ukážu neskôr. Pri tom chceme mať vlastnú tvár, vlastnú identitu, nechceme byť ako tá príslovečná žaba, čo videla koňa kuť a tiež zdvihla nohu.

Akú úlohu hrá kultúra podľa vás v našich končinách?

Vychádzame z toho, čím disponujeme. Naše kultúrne prostredie nie je až také silné. Ale projekt práve umožňuje dve roviny. Jednak priniesť špičkové umenie na Slovensko, a jednak prekonať priepasť medzi bežným očakávaním slovenského diváka odchovaného na televízii a súčasným umením, voči ktorému môže byť každý otvorený a vnímavý. Prostredie kultúry môžeme posilniť náš tvorivý potenciál a sebavedomie Košičanov.

Začnú ľudia vďaka projektu rozmýšľať o umení a bežne sa o ňom zhovárať, ako je to zvykom v západnej Európe?

Je to hlavne otázka školstva, etickej, estetickej výchovy aj „výchovy“ umením. Ale aj v rámci EHMK už dnes bežia edukatívne programy, tvorivé dielne, spolupráca so školami, univerzitami, vedecké konferencie, komunitná spolupráca, ktorú zastupuje pro-



Vladimír Beskid, umelecký riaditeľ Košice – EHMK 2013, n. o. Foto: Tomáš Čižmárík

gram SPOTs. Práve výmenníky pracujú na sídliskách so skupinami od materských škôl po seniorov, ktoré sa aktívne zapájajú do rôznych projektov, či už výstavy nábytku, alebo divadla.

Podieľali ste sa na tvorbe projektu Interface 2013. Vytvorili ste niektoré koncepty programových projektov v rámci vizuálneho umenia. Ktoré z nich sa budú realizovať v roku 2013?

Jeden z kľúčových projektov je v spolupráci s Východoslovenskou galériou pod názvom Košická moderna. Je to jedna z najsilnejších kapitol výtvarného umenia nielen v Košiciach, ale na Slovensku vôbec. Ak sa niekde zrodilo moderné slovenské výtvarné umenie, tak to bolo v Košiciach v dvadsiatych rokoch. Bratislava prebrala štafetu až v tridsiatych. Ďalšími podujatiami budú v druhej polovici roka výstavy autorov ako sú Gyula Kosice a Tony Cragg, Trienále súčasného umenia v spolupráci s FRAC Marseille, svetový kongres AICA, čo je medzinárodná organizácia historikov a kritikov umenia, či Týždeň slovenskej kultúry v Marseille v máji tohto roka.

A čo prvá polovica roka?

Tým, že nebudú dokončené dva investičné projekty, zvolili sme inú stratégiu. Budú sa konať podujatia v exteriéri, v zahraničí.

Napríklad prezentácia Putujúceho mesta, kde predstavíme nedávno zosnulého Jána Mathého v Lon-dýne. Druhou rovinou sú projekty, ktoré sa môžu realizovať aj v iných priestoroch s našimi partnermi. V marci to bude Febiofest a Jakubiskove dni, dúfajme aj s režisérskou osobnou účasťou. Uprednostníme aj projekty, ktoré sa budú konať vo verejnom priestore – otvorenie Košického hradu, Dni mesta Košíc, Use the city festival, Public Art Days, Konvergenie.

Čiže program sa kumuluje až od jari?

Áno, štartujeme Otváracím ceremoniálom v januári a program sa naplno rozbieha prakticky od marca. Je to trochu aj záležitosť grantového systému MK SR, keď financie pre našich partnerov prichádzajú na jar.

Naplánovaných podujatí je vyše tristo. Považujete niektoré z nich za tie naj?

Pre mňa osobne sú dôležité projekty, ktoré sú nové, inovatívne a periodické, a ktoré sme iniciovali priamo my v prostredí EHMK. To je napríklad festival Mesto zvuku/Sound City Days – bienále, ktoré prináša iný typ zvukového umenia. Všetko, čo súvisí s digitálnym zvukom, šumom, radioartom, s experimentálnymi elektro-akustickými kompozíciami a zvukovými inštaláciami. Ďalej sú to Dni nového tanca/

New Dance Days, čo je bienále súčasného tanca, pohybu a neverbálneho divadla. Biela noc/Nuit Blanche má veľmi silnú pozíciu. Z jednorazových vyberiem svetové Dni novej hudby/ISCM World New Music Days, čo je stretnutie súčasnej vážnej hudby a skladateľov, kde odznejú svetové premiéry hudobných diel. A dúfam, že to nezakríknem, ale veľmi sa teším na záver roka v Kunsthalle, kde pripravíme veľkú výstavu súčasného britského umenia po Warholovi s názvom Britský expres v spolupráci s British Council.

Je medzi projektmi zastúpená aj socha?

Ide najmä o projekt Verejný priestor inak /Public Art Days, kde očakávame sochy od Gyulu Kosiceho, Američana Dana Grahama a klasika košickej scény profesora Juraja Bartusza. K tomu sa pridajú aj mladší kolegovia, napríklad projekt Tomáša Džadoňa: Pamätník ľudovej architektúry v Košiciach, čo je drevenica inštalovaná na streche paneláka. Zmyslom projektu EHMK v rámci hesla Podporujeme kreativitu je posilniť domáci intelektuálny potenciál v rôznych rovinách. Cieľom je vytvoriť z Košíc nové, dynamické, kreatívne mesto na schengenskej hranici.

Ďakujem za rozhovor.

Lucia Zacharová

Rok 2013 v znamení nadčasových tónov

(Pokračovanie zo str. 1.)

Výber hudobných podujatí ako aj ich dramaturgiu má na starosti Jana Šargová: „S väčšinou umelcov účinkujúcich na koncertoch a festivaloch v roku 2013 už mám skúsenosť. Mnohí z interpretov, ktorí zavítajú do Košíc, pravidelne hosťujú na najprestížnejších svetových pódioch. To je pre mňa zárukou kvality.“

Biele miesto na mape

Z hudobných žánrov má najsilnejšie zastúpenie komorná hudba. Práve tá bola podľa Jany Šargovej ešte donedávna bielym miestom na hudobnej mape Košíc: „Je tu výborná filharmónia, opera aj alternatívna scéna. Bolo potrebné podporiť už iba uvádzanie komornej hudby.“ Tej je venovaných viac než osem akcií. Medzi najvýznamnejšie patria festivaly Konvergenzie, Quasars Ensemble & Košice a predovšetkým Svetové dni novej hudby ISCM. Festival svetového významu má za sebou dlhú históriu a deväťdesiate narodeniny oslávi v Košiciach. V programe Európskeho hlavného mesta kultúry sa nájdu aj milovníci džezovej muziky. Tomuto žánru sú venované dva osobitné festivaly (Medzinárodný jazzový festival v Košiciach, Jazz FOR SALE) a zastúpený je aj v rôznych iných podujatiach. „Džez má na východnom Slovensku silné zázemie. Určite si zaslúži našu pozornosť,“ vysvetľuje Jana Šargová.

Hudobné chuťovky

V projektoch sa objavujú žiaci, študenti, šikovní amatéri a najmä profesionálni hudobníci. Košice privítajú známych domácich a zahraničných umelcov, ale aj žijúce legendy hudobnej scény.

„Najnáročnejšie je udržať kvalitu a zároveň ulahodiť poslucháčovi. Košice sa v tomto smere rýchlo rozvíjajú, interpreti tu nachádzajú vnímavé publikum, ktoré vie oceniť kvalitu,“ objasňuje Jana Šargová. Organizátori si pre nás pripravili veľa zvučných mien. Medzi nimi Jordi Savall, svetoznámy španielsky violista a dirigent, ktorý sa špecializuje na starú hudbu, famózna huslistka Julia Fischer s rodinnými koreňmi v Košiciach, britský vokálny súbor Hilliard Ensemble, hviezdy David Krakauer a Avishai Cohen a mnohí ďalší. Viacero podujatí sa nesie v duchu porozumenia a tolerance. „Košice boli vždy multikultúrnym mestom plným rôznych národností či etník, preto si musíme hľadať spoločnú reč aj prostredníctvom umenia,“ ozrejmjuje Šargová.

Nádych exotiky

Projekt EHMK poputuje v roku 2013 aj za hranice Európy. Košičanom sa ponúkajú hneď dve jedinečné príležitosti zažiť exotiku priamo vo svojom meste. Prvou je koncert Tokijského metropolitného symfonického orchestra, ktorý sa uskutoční 26. mája. Špičkoví japonskí hudobníci navštívia na starom kontinente okrem Košíc už iba Prahu a Ostravu. Druhou výnimočnou ponukou je pozvánka na Taiwanský kultúrny deň. V Štátnom divadle sa nám 23. júna predstaví tradičná čínska opera. Podujatie tohto typu sa v Košiciach objavilo naposledy pred dvadsiatimi rokmi. „Východná hudba sa od tej západoeurópskej značne odlišuje. Hoci čínska opera môže byť náročnejšia na počúvanie, výprava, masky a kostýmy sú také veľkolepé, že určite nenechajú diváka ľahostajným,“ hovorí hudobná dramaturgička.



Taiwanský kultúrny deň. Foto: archív Košice – EHMK 2013, n. o.

Cestovanie časom

Otvárací ceremoniál projektu je naplánovaný na 19. a 20. januára. Dva dni plné umenia a zábavy sa začnú Raňajkami v meste. Košičania môžu pri káve alebo čaji stretnúť hudobníkov, literátov, vedcov či odborníkov na rôzne zaujímavé aj netradičné oblasti ľudskej činnosti. Dianie pokračuje Hudbou v meste. Bary a kaviarne budú vibrovať tónmi živých koncertov s voľným vstupom najmä vo večerných hodinách. Vyvrcholením víkendu má byť veľkolepá vizuálno-hudobná show, ktorá nás prenesie do Košíc v roku „20013“. Uskutoční sa v nedeľu 20. januára o 18:00 hod. Projekty EHMK nás teda prevedú minulosťou, súčasnosťou aj budúcnosťou. Ak radi cestujete časom, Košice by sa mali stať vašou nástupnou stanicou.

Veronika Samková



Julia Fischer. Foto: archív Košice – EHMK 2013, n. o.

Ochutnajte Zimný festival jedla aj v Košiciach

Spríjemnite si zimu kvalitným jedlom v tých najlepších reštauráciách na Slovensku! Zimný festival jedla, ktorý sa bude konať od 15. januára do 15. februára pozýva do vybraných slovenských reštaurácií na špeciality za priaznivé ceny.

Festival bude prebiehať priamo vo vybraných TOP reštauráciách zaradených do gastronomického sprievodcu Gurmán na Slovensku. Do prvého ročníka tohto jedinečného gastronomického podujatia je zapojených viac ako 30 reštaurácií z celého Slovenska. Na gurmánov a ochutnávačov sa už teraz v Košiciach tešia kuchári

a personál reštaurácií: Camelot Steak Restaurant, Villa Regia, Restaurant Hotel Privilege a Iris Restaurant v Hoteli Zlatý Dukát. „Jedným z našich cieľov je vytvoriť z Košíc aj miesto kvalitnej gastronómie európskeho významu, podporovať miestne reštaurácie, vynikajúcich šéfkuchárov a tradičnú kuchyňu.

Zimný festival jedla vnímame ako novú „pochúťku“, ktorá podporí rozvoj zážitkovej gastronómie v našom meste,“ hovorí Michaela Sabolová, marketingová manažérka oblasti organizácie KOŠICE – Turizmus, spoluorganizátora podujatia Košice Gurmán fest. „Spolupráca so spoločnosťou Gurmán na Slovensku sa nám pri podujatí KOŠICE Gurmán Fest veľmi osvedčila, a preto sme radi podporili tento ich zimný produkt. Pre milovníkov kulinárskeho umenia, ľudí, ktorí si dokážu vychutnať dobré jedlo všetkými zmyslami, pripravujeme v tomto roku aj nový celoročný

produkt na kulinárskej trase Košic,“ prezrádza Michaela Sabolová. Zimný festival jedla bude gastronomickým zážitkom za výhodné ceny, príležitosťou ochutnať degustačné menu a výborné jedlá od tých najlepších šéfkuchárov z Gurmána na Slovensku. Každá zo zapojených reštaurácií ponúkne na výber tri druhy degustácií pozostávajúcich z jedného, dvoch alebo všetkých troch jedál. Jedlá, ktorými sa budú chcieť šéfkuchári pochváliť budú v troch kategóriách – Špecialita šéfkuchára, Jedlo starých materí podľa rodinného receptu s dlhoročnou tradíciou a Chuť regiónu s dôrazom na



použitie lokálnych a sezónnych surovín.

Viac informácií o Zimnom festivale jedla nájdete na oficiálnom webe www.zimnyfestivaljedla.sk prostredníctvom ktorého prebieha aj predaj poukázok, Gurman Busov a darčkových poukázok.

KOŠICE – Turizmus

Šanca pre kraj ukázať zaujímavú tvár

Začiatok nového roka v Košiciach i celom Košickom kraji vnímame trochu inak, než po minulé roky. Aký bude podľa predsedu Košického samosprávneho kraja Zdenka Trebulu?

Hoci Európa sa trápí kvôli ekonomickým problémom a ich dopad silno cítime aj my, na rok 2013 sa dívame s optimizmom. Prinesie nám totiž veľkú príležitosť v podobe Európskeho hlavného mesta kultúry. Košícký samosprávny kraj sa zapojil od počiatku do podpory všetkých aktivít mesta Košice a rozvinul ich do celého územia, ktoré materiálne i duchovne spoluvytvára a podporuje metropolu.

Môže kraj dostatočne rozšíriť ponuku mesta? Ako na túto príležitosť reagujú obyvatelia miest a obcí z regiónov okolo metropoly?

V dlhodobom programe Terra Incognita – Krajina nespoznaná chceme rozvíjať kultúrny turizmus na Zemplíne, Spiši, v Gemeri i Above. V štyroch regiónoch máme mnoho historických, prírodných, kultúrnych i turistických atrakcií. Smerujeme k nim podujatia, ktoré prinesú návštevníkom zážitok a inšpirujú ich aj na ďalšie návštevy. Návštevníkov Košíc pozveme do všetkých regiónov za prírodou, históriou, kultúrou, tradíciami, gastronómiou, ale predovšetkým za zážitkami. Ponúkneme im putovania po troch tematických cestách – Gotickej, Vínnej a Železnej. Ľudia v regiónoch, starostovia a primátori, aktéri v cestovnom ruchu, pracovníci našich 24 kultúrnych zariadení vnímajú túto príležitosť ako inšpiráciu a motiváciu. Sme presvedčení, že ak ľudia, ktorí v Košickom kraji žijú, budú toto miesto považovať za centrum európskej kultúry, bude ho tak vnímať aj Európa a svet.



Predseda KSK Zdenko Trebulu pri vlašáckom júlom štarte investičných akcií vyrazil symbolický groš, aby peňazí na kultúrne podujatia bolo dosť. Mešec drží riaditeľ Východoslovenského múzea Robert Pollák. Foto: archív KSK

Veľa sa hovorí o investíciách, ktoré knám vďaka EHMK prišli, ale význam tohto projektu by nemal spočívať len v zrekonštruovaní kultúrnych inštitúcií. V čom ho ešte vidíte?

Náš program sme sústredili do trinástich kľúčových podujatí, ktoré sa v priebehu roka uskutočnia na rôznych miestach Košického kraja. Okrem nich sa chystá mnoho ďalších sprievodných akcií, ktoré obohatia život v regiónoch. Veľká väčšina z nich sú tradičné podujatia, ktoré majú svojich fanúšikov a potenciál pritiahnúť aj ďalších. Nebojíme sa, že v ďalších rokoch by ste ich už márne hľadali. Naopak. Náš cieľ je posilňovať kultúrny turizmus, pretože dnešní turisti hľadajú zážitky. Nestačí im len prísť a sedieť na mieste. Chcú niečo zažiť. Práve o tom je dlhodobý program zameraný na spoznávanie Košického kraja.

V minulom roku sa vám podaril unikátny krok – z rozpočtu KSK ste vyčlenili finančné prostriedky práve na takýto účel, na

podporu vidieckeho turizmu.

Regionálna samospráva podporila zlepšenie drobnej infraštruktúry v mestách a obciach. Na 39 projektov sme dali zo svojho rozpočtu pol milióna eur. Vďaka tomu pribudli napríklad náučné chodníky v historických baníckych oblastiach, vznikla aleja drevených sôch kráľov, opravili sa oddychové zóny na miestach turistických atrakcií, dokončuje sa vyhliadková veža, skráslili sa historické unikáty. Aj ďalšie projekty z rôznych iných grantových schém, z programov cezhraničnej spolupráce, sú obsahovo nasmerované na ciele, ktoré sa spájajú s Európskym hlavným mestom kultúry. Sme presvedčení, že náš región využije šancu, aby ukázal Európe svoju nepoznanú tvár a že to bude impulz na rozvoj kultúrneho turizmu aj do ďalších rokov.

Stranu pripravila
Zuzana Bobriková
www.terraincognita.sk

Sedem ostrovov kultúry

Nosné investičné aktivity KSK tvoria tzv. ostrovy kultúry – otvorené zóny. Sedem investičných projektov vytvorí atraktívne prostredie v kultúrnych zariadeniach v zriaďovateľskej pôsobnosti KSK priamo v Košiciach. Základnou filozofiou je vytvoriť ostrovy kultúry a ich prostredníctvom zmeniť prístup k návštevníkom. Pri lákať ich, ponúknuť im otvorený priestor, ktorý môžu využiť, aj keď nie sú stálymi návštevníkmi.

Ostrovy kultúry vznikajú v historickej účelovej budove Východoslovenského múzea, vo Východoslovenskej galérii, v Košickom bábkovom divadle, na nádvorí Barkóczyho paláca, kde sídli knižnica, vo Verejnej knižnici Jána Bocatia na Hviezdoslavovej ulici, v Divadle Thália a na Hrnčiarskej v Uličke remesiel, kde v susedstve Miklušovej väznice pribudne remeselnícky dom a dvor. Hlavným cieľom je zveľadiť kamenné inštitúcie v zriaďovateľskej pôsobnosti KSK v Košiciach, vhodne prepojiť interiérové danosti s exteriérovými možnosťami pre poskytovanie služieb na kvalitatívne vyššej úrovni, s následným doplnením žánrovo rôznorodých kultúrnych podujatí.

Z Regionálneho operačného programu získal KSK na tieto investičné projekty nenávratný finančný príspevok vo výške 9 644 531 eur.



Terra Incognita ponúkne 13 kľúčových podujatí

(Pokračovanie zo str. 1.)

Zámerom programu Terra Incognita je ukázať prepojenie kultúrnych tradícií regiónu s kultúrnymi tradíciami Európy prostredníctvom troch tematických ciest – Vínnej, Gotickej a Železnej. Na týchto miestach sú presne popísané cieľové body – kultúrne, historické alebo technické objekty, v ponuke sú aj ďalšie zaujímavosti v dostupnom spádovom území. Na podporu projektu EHMK do roku 2015 vyčlenilo Zastupiteľstvo KSK finančné prostriedky v celkovej sume 6,6 milióna eur.

V roku 2013 sa na tematických cestách Terra Incognita uskutočnia 13 kľúčových podujatí. V ich dramaturgii sú tri zá-

kladné línie: tradície, príbehy viažuce sa k miestu konania a komunitné aktivity.

Pankuškové fašiangy

Krompachy – Plejsy
8. – 10. február

Spišský Jeruzalem 2013

Spišská Kapitula
16. – 19. máj

Poklad Sklenenej pani

Dobšina
17. – 19. máj

Jánske ohne nad Šíravou

Vinné
22. jún

Dni Moldavy a večery kráľov

Moldava nad Bodvou
27. – 30. jún

Duch času – Genius temporis

Spišská Nová Ves
11. – 14. júl

Krásnohorské hradné hry

Krásnohorské Podhradie
2. – 4. august

Fest Dupľa – Double fest

Michalovce, Zemplínska Šírava
9. – 11. august

Chlebom a vínom – Harvest fest

Trebišov
29. – 31. august

Tempus Art 2013

Rožňava, kaštieľ v Betliari
11. – 15. september

Košťovka jesene

Kráľovský Chlmec
20. – 22. september

Ars antiqua Europae in Via gothica

Rožňava, Betliar, Markušovce, Štítnik, jaskyňa Domica Aggtelek
27. – 30. september

Jazda sv. Huberta

Betliar
12. október

Popri kľúčových podujatiach sa uskutočnia množstvo ďalších aktivít – kultúrnych, spoločenských, športových, turistických, ktoré doplnia ponuku pre domácich i zahraničných návštevníkov. Na ich prípravu a organizovaní sa podieľa 24 kultúrnych zariadení

v zriaďovateľskej pôsobnosti KSK, ale aj ďalšie subjekty ako obce, mestá, neziskové organizácie, občianske združenia či aktéri v cestovnom ruchu. Zaujímavosťou bude určite aj možnosť dopravy na kľúčové podujatia historickým vláčikom v spolupráci s Klubom historických koľajových vozidiel pri Rušňovom depe Haniska pri Košiciach. Táto preprava je zahrnutá do Cestovného poriadku ŽSR na rok 2013 aj do Medzinárodného kalendára železničnej nostalgie 2013.



Terra Incognita
Krajina nespoznaná



Foto: archív Cassovia Steelers

Sila, tvrdosť a tímový duch – Cassovia Steelers

Amerika v Košiciach. To nie sú len fastfoody, luxusné značky oblečenia či sviatok Halloween. Najpopulárnejší šport z krajiny za veľkou mláku tu prezentuje klub Cassovia Steelers.

V americkom futbale sa spája tvrdosť, rýchlosť, taktika a najmä tímový duch. Je to šport, v ktorom hrá jeden za všetkých. V Košiciach veľmi mladý šport. Klub Cassovia Steelers vznikol 1. marca 2012. Rýchlo si našiel svojich nadšencov, podľahlo mu 28 hráčov. Aj keď sa to na prvý pohľad môže zdať, americký futbal nie je len o sile a tvrdosti. „Je to stratégia, kde musíte v okamihu reagovať na ťah súpera. Sila celého tímu závisí od výkonu každého hráča na ihrisku. Každý typ športovca si nájde v tíme svoje miesto,“ vysvetľuje generálny manažér a spoluzakladateľ klubu Roderik Šubovič. S americkým futbalom sa prvýkrát stretol prostredníctvom počítačovej hry. Reálnu hru spoznal na strednej škole v Indianapolis ako hráč klubu Taylors Titans. S Titanmi vyhral národné majstrovstvá, ale

za svoj najväčší úspech považuje práve založenie klubu Cassovia Steelers.

Po prvýkrát s medzinárodnou účasťou

Aj keď je americký futbal výsadou Američanov, písanie jeho histórie sa začalo v 19. storočí v Anglicku. Veľmi rýchlo sa dostal do amerického Ohia a odtiaľ do celej krajiny. Na východe Slovenska sa mu začína dariť aj vďaka podpore spoločnosti BUILD & MEDIA. Táto reklamná agentúra tu pôsobí od roku 2010 a na reklamný trh prináša moderný prostriedok marketingovej komunikácie – LED obrazovky. V súčasnosti organizuje a zastrešuje prvý ročník medzinárodného turnaja klubu CASSOVIA STEELERS s maďarským klubom MISKOLC STEELERS.

Bez pomoci ľazko

V marci 2013 si tak fanúšikovia a verejnosť v Košiciach naživo pozrú najtvrdší kolektívny šport na svete a hru 7 na 7. Spoločnosť BUILD & MEDIA nie je sponzorom len samotného zápasu, ale celého klubu Cassovia Steelers. Pridáva tak ruku k propagácii a zviditeľneniu amerického futbalu na východnom Slovensku. Podporuje hráčov a fanúšikom dáva možnosť spoznať tento šport naživo.

Košickí oceliari

Klub Cassovia Steelers pôsobí pri Súkromnej základnej škole Slobody 1 v Košiciach. Tréningové ihrisko majú hráči k dispozícii dva až trikrát týždenne. Prvé tréningy sú zamerané na zoznámenie sa s hrou, pravidlami a získanie dobrej fyzickej kondície. Cieľom je vybudovanie kvalitného tímu, ktorý svoje schopnosti predvedie najbližšie na podujatí 1st Build & Media American Football Cup.

Reklamný článok



collektívny reklamný partner

sponzorujúci reklamný partner

hlavný reklamný partner

reklamný partner

mediálny partner

BUILD & MEDIA
LED displeje

BRAND FOOD

CREO ART

LACOM

noviny



The Early Edition

Walking through The Craft Street

The Hrnčiarska Street is also known as The Craft Street. It used to have a negative image due to vandalism and dirt. Fortunately, thanks to an ongoing reconstruction and the project called "Walking through the Craft Street" people have been able to experience this street's rebirth. The non-profit organization Kruk n.o. (Košice región umenia a kultúry, n.o.) created the project "Walking through the Craft Street" and organized numerous events in Hrnčiarska during 2012. General public of all ages could attend interesting events, such as Candle Night, Multicultural street, The summer doesn't end, Children's Day, Christ-

mas on the street, and many others. Different themes like art, photography, theater, hand made crafts, protecting animals and nature, music, creative workshops, etc. characterize each occasion. The project manager Miroslava Poklembová talks about the main idea: "Walking through the Craft Street is focused on attracting people and restoration of this historical street in the center of Košice. With these cultural events, we try to increase people's interest of this location and craftsmen's art." She continues: "One of our goals, for instance, was to raise money and help a very ill girl, which we reached successfully when visitors donated to little Miška at one of the events." Thus there is a

hope that this incredible project continues in 2013 and will bring life to the street again.

The year 2013 symbolizes amazing tones and rhythms!

The abbreviation EHMK 2013 is well-known already. The project and the year of great music and cultural occasions start soon. The weekend of January 19 and 20 will be full of music. The Grand Opening Ceremony of EHMK 2013 will be held these two days. Jana Šargová is responsible for choosing music and genres for the whole 12 months of such interesting events. She explains: "Most of musicians who will perform at planned

festivals in 2013 already have experience. Our local audience can recognize quality, which is great." All kinds of genres will be presented, furthermore, visitors will be able to see professional musicians, even legends, and also talented students or amateurs. Classical music, jazz, pop, rock, alternative music, etc. will ring in people's ears. What is more, the audience can enjoy some exotic performance as well. Japan, Taiwan, and even China will introduce their great talents via a symphonic orchestra, opera and customs in late spring. Not only local people but also visits can look forward to 2013 in Košice.

The Grand Opening of The European Capital of Culture – EHMK 2013

will be held in the State Theater of Košice. The official program starts at 4pm in the State Theater of Košice and will last till 5.30pm. The ceremonial evening will welcome all the international and local guests and even will introduce the most important projects of EHMK 2013. The orchestra along with different and famous music groups and artists will perform. The Grand Opening Show will continue outside on the main stage until 7.30pm. Jamiroquai concert starts at 8.30pm in Steel Arena.

Translated by
Petra Pokorná

Kde nájdete ^{Z A J T R A J Š I E} noviny

Každé nové číslo Zajtrajších novín rozdávaajú naši kolportéri **Kv deň vydania na viacerých miestach v Košiciach. Najmä v centre mesta, v okolí železničnej a autobusovej stanice. Ak ste nás premeškali, noviny si na vás počkajú v redakcii na Hrnčiarskej 17. Najst ich môžete aj na týchto distribučných miestach:**

U. S. Steel Košice, Mestské informačné centrum, DPMK – električky, Magistrát mesta Košice, Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o., SPOTs, Úrad Košického samosprávneho kraja, Terra Incognita, Tabačka KulturFabrik, Štátna filharmónia Košice, Štátne divadlo Košice, Visit Košice – infocentrum, Centrum voľného času a všetky jeho elokované pracoviská, Knižnica pre deti a mládež, Východoslovenské múzeum, remeselníci a reštaurácie na Hrnčiarskej ulici: Hrnčiar, Kováč, Brašnár, Opál, Bylinkár – Bioinštitút, Kohút; Nech sa Páči, Cafe de Retro, Rokoko, Lobby Bar Aupark, Cube Cafe Aupark, Camelot, Cafe Terria, Ibiza, Jazz, Beer House, Cafe Racine, Carpano, Mouline Cafe, Čajovňa Amana, Panta Rhei, Hotel Chryso, Smelly Cat, Zvon, U kamarátov, Bernard, Schalkhaz, Delikateso, Pizzeria Michelangelo OC Cassovia, Cafe Cafe, Panorama, Benzínka OMV na Prešovskej ceste, Inštitút vzdelávania veterinárnych lekárov Košice, Univerzitná nemocnica L. Pasteura, pracovisko Rastislavova 43, Univerzitná nemocnica L. Pasteura, pracovisko Tr. SNP 1, Mestské lesy Košice, Šafranová záhrada, Predajňa Bylinky a korenie Hlavná 21, Patio Cafe, Little Havana, Cafe 41, Cafe Dias, Trieste, Hotel Bristol, Rosto Steak house, Technik Cafe, Etno Cafe, Hotel Ambassador, Cafe Bayer, Med Malina, Piano Cafe, Irish pub, Gameworld, Caffé Cor De Laranja, Vicolo, Olive Pizza Restaurant, Le Bistro, KA-Coffee, Cukráreň Dolce, Bassano Cocktail Bar, Corner Caffé, People Coffee, Kníhkupectvo Sabol, Poliklinika Sever, Detský areál Anička, Kaviareň Hot Sweet, Garibaldis, Mediteran, Burekas, Madrid, Modrá hviezda, BonBon In čokolateria, Duvian, Stará Sýpka, Passage 2 India, piváreň Skleník, Záhrada – originál Bistro, Obecný úrad Sady nad Torysou, Kleopatra – Agadir, Lietadlá Danube Wings, Letisko Košice, Potulky mestom Košice, Východoslovenská energetika, Katolícka stredná pedagogická škola Južná trieda, Senior dom Československej armády 21, Piváreň Skleník, EZOfit, Malá galéria Alexandra Eckerdta, Univerzita veterinárneho lekárstva a farmácie v Košiciach, Knižnica Jána Bocatia, Súkromná základná škola Dneperská, Liečebno-výchovné sanatórium Košice – Barca, Materská škola Azovská 1, Fitnesscentrum 7 DAYS GYM Košice.

Druhé číslo Zajtrajších novín vychádza 28. januára 2013.
Ak chcete aj vy vo svojej inštitúcii či podniku distribuovať
Zajtrajšie noviny, kontaktujte nás na mejlovej adrese
info@zajtrajsienoviny.sk alebo na čísle 0911 469 966. Ďakujeme!



Na klzisko máte blízko!

aupark

PRÍJTE SI ZAKORČULOVAŤ ZADARMO DO AUPARKU

OD 4. 1. DO 24. 2. 2013

POŽIČOVŇA A BRÁSENIE KORČUL ZADARMO A KAŽDÝ DEŇ DO 17:00 BOHATÝ PROGRAM

- **Pondelok** – škola hokeja
- **Streda** – korekčné a masoterapeutické
- **Piatok** – dištantná na ľade v Rádiom Košice
- **Sobota** – Mole korekčné

GENERÁLNY PARTNER 

www.ficakozk.com/ficakozk.aupark



Zajtrajšie noviny v roku 2012

Príbehy, umelci, ľudia, neziskovky, kultúrne inštitúcie. Program. Od apríla 2012 sa každé číslo Zajtrajších novín pripravovalo s jediným cieľom. Priblížiť verejnosti zaujímavosti, ktoré píše sám život, nie bulvár. Zaujímavosti najmä o kultúrne. Zaujímavosti o našom okolí, z bežného života, ktorý sa nás chytá, nechtiac dotýka a napriek každodennosti nemusí byť všedný. Mozaiku Zajtrajších novín za rok 2012 tvoria príbehy, v ktorých sa môžete nájsť i vy.

Téma č. 1: Aj Svätopluk to vedel...

Zátišia mytologických svetov

Levitujúci balvan v obývačke, morské vlny na stole, roz-tápajúca sa šachovnica. Aj tieto príbehy vytvára košická výtvarníčka Lucia Sceranková formou analógových koláží.

Téma č. 2: Používaj svoje mesto!

Street style Pop-Up

– móda v uliciach nášho mesta

Interaktívna módna šou predstavila šaty panelového mesta. Originálne prepojenie moderného výtvarného umenia a dizajnu predvádzali modelky na vlastnom tele.

Téma č. 3: Zážitok v našom meste

Zátišia mytologických svetov

V športovej bunde a s teniskami na nohách vyzerá, ako- by ani nebol kňazom. Peter Gombita však prekvapil aj nečakanou úprimnosťou a sebakritikou. „Viem ja, kde by som dnes bol, keby som iným nepomáhal? Možno v nejakej krčme plačem, že som sám. Pomáhaš druhému, pomáhaš sebe.“

Téma č. 4: Imaginácie a obrazy sveta

Hranice a nezávislá kultúra

Členom organizácie Trans Europe Halles je aj jediné košické nezávislé kultúrne centrum Tabačka Kultur-Fabrik. Podstatou tzv. TEH mítingov je stretávanie ľudí, výmena kontaktov a nadväzovanie spolupráce. Tabačka hostila vyše 20 krajín.

Téma č. 5: Košice a Prešov

Adrenalín na dvoch kolesách

Bicyklovanie po zábradlí. Prešovský biker Jakub Šandrej sa preháňa na BMX-ke aj ulicami Košíc. Dôchodco- via nadávajú, dievčatá ho obdivujú. Nie je však sám. Vyznávačov tohto adrenalínu je v POKE mnoho.

Street Art Communication, REUS

Téma č. 6: Tradičné hodnoty

Vyšívanie nahradila televízia

Lajblik, gerok, šurc či bilota. Ľudové oblečenie našich prastarých rodičov. Kedysi vyšívané ručne, po ceste na pole, dnes šité na zákazku. Ľudové kroje sa ešte stále nosia. Na podujatiach, festivaloch či v babkinej kuchyni.

Téma č. 7: Kultúrne leto

Ako schlaadiť Škóta

Pre cudzincov je ťažké adaptovať sa nielen na našu kultúru, ale aj na počasie. Pre Škóta Gawina Warwicka Cowpera je slovenské leto prihorúce. Zachraňujú ho vaňa so studenou vodou, chladné slovenské jaskyne či oddelenie s mrazenými potravinami.

Téma č. 8 – 9: Festivalové leto

My hráme aj v lete

Peter Čižmár, zakladateľ a herec divadla Kontra, za- žíva pracovné leto. Divadlo je podľa neho o stretnutí človeka s človekom a to nenahradí nič iné. Ani film, ani televízia, ani dovolenka.

Téma č. 10: Nové mesto

V košickom punkrocku opäť podfukuje

Mäsitý zvuk gitár a našľapané bicie. Také je základné korenie košickej kapely a jej debutového CD Znamenie. Hudobníci Podfuku experimentovali a punkrock dopl- nili o saxofón, klavír či ústnu harmoniku.

Téma č. 11: Život na zeleno

Zelené školy

„Moja dcéra dala nad vodovodný kohútik nálepku „Šetri vodou!“. Stačí, že ju nechám tiecť len chvíľu dlhšie a už ma napomenie,“ prezrádza riaditeľka ZŠ na Železiarskej ulici. Je to jedna z piatich škôl, ktoré sa v rámci celos- vetového projektu Eco-Schools starajú o životné pros- tredie v Košiciach a ich okolí.

Téma č. 12: Multikultúrne Košice

Čarovná Biela noc

Najjasnejšia noc v Košiciach. Verejný priestor plný ľudí, zábavy, vizualizácií, farieb, projektov a hudby v netradičnom čase. Taký je medzinárodný koncept Nuit Blanche.

Téma č. 13: Jesene života

Stovky medailí vďaka asketickému životu

Má 87 rokov, plávaniu sa venuje „iba“ ostatné tri desaťročia a jeho zbierka je neuveriteľná. Košičan Jaro- slav Holý – športovec, veterán, za ktorého hovoria výko- ny: „Navštívil som viac ako šesťdesiat zahraničných bazénov od San Francisca po Casablancu a doma mám 350 medailí.“

Téma č. 14: Nechytíš, precítiš

„Všetko, čo chcete, aby ľudia robili vám, robte aj vy im!“

Nazákladnejškolestojarodičia pred voľbou – náboženstvo alebo etická výchova? Tieto predmety však nie sú v opozícii. Okrem osvojovania si mravných noriem obe vychovávajú k prosociálnosti.

Téma č. 15: Odras reality

Umeleckí technokrati

Vymyslel drevenú stavebnicu, ktorú dnes „fejkujú“ v Ázii. Učil na štyroch umeleckých školách, dokonca aj v Kolumbii. Vedúci Katedry dizajnu na Fakulte umení TU v Košiciach Tibor Uhrín: „Dizajn je všetko, čo sa nestalo náhodou.“

Candle Night

Téma č. 16: Čaro za oponou

Čajová kultúra

„Čaj je liekom na každé obdobie. Zelený ochladí v lete, čierny zahreje v zime,“ tvrdí čajový odborník Jiří Kar- lík. Vďaka kvalitnému čaju a jeho správnej príprave môže každý z nás zažiť čarovné chvíle.

Téma č. 17: Kde bolo, tam bolo

Najkrajší dar

„Dobrá detská kniha má mať poslanstvo určitých hod- nôt, kde je jasne odlišené dobro od zla,“ hovorí riaditeľka Knižnice pre mládež mesta Košice Iveta Hurná a dodáva: „rodič by si mal zobrať večer knižku a čítať ju svojim deťom. Je to čas, ktorý sa už nikdy nevráti.“

Téma č. 18: Všetko plynie

(Ne)tradičné Vianoce

Chanuka nie sú Vianoce, Ježiško sa narodil v jaskyni a Sjatý večer sa oslavuje 6. januára. Židia, gréckokatolí- ci, Rusíni. Vianoce sú plné dlhoročných tradícií a zvy- kov, ktoré sa líšia od dverí k dverám.

Workshop Zajtrajších novín

Zajtrajšie noviny pokračujú. Aj v roku 2013 chceme byť na blízku nielen Košičanom, ale i všetkým, ktorí navštívia metropolu východu a jej okolie. Všetkým, ktorí chcú čítať, obohatiť sa a presvedčiť, že v Košiciach to naozaj žije.

Redakcia



Foto: Martina Pešáková



Kresba: Miroslav Žolobanič, st.



Foto: Dominika Čarná



Foto: Ján Staš



Foto: Ján Radzo